Bilbao Ría 2000

Revista de divulgación editada por la sociedad BILBAO Ría 2000 Diciembre 2008 Número 18

Infraestructuras Ferroviarias
Estación de Miribilla
Soterramiento de Feve

Abandoibarra
Calle Ramón Rubial
Plaza de Euskadi

Bilbao La Vieja
Decoración urbana
Ruinas llenas de cultura

Barakaldo
Plaza de Pormetxeta

BASURTO
Finalistas para el Master Plan de Garellano

Actuaciones en curso

Abandoibarra
Plaza de Euskadi y aparcamiento público
Galería de servicios, tramo de la calle Ramón Rubial
Parque de la Campa de los Ingleses (lado biblioteca)
Remodelación de la Alameda de Mazarredo y aparcamiento público

Infraestructuras Ferroviarias
Soterramiento de la línea de Feve en Basurto, Rekalde e Irala y nueva estación Hospital

Soterramiento de la línea de Feve

Bilbao La Vieja
Excavaciones arqueológicas en la Plaza Corazón de María

Barakaldo
Cubrimiento de la línea de Adif en Reketa
Plaza de Pormetxeta
Ampliación de la Red de RSU

Otras actuaciones
Centro de Ocio y Cultura de La Alhóndiga
Edificio para las instalaciones de Policía Municipal y Bomberos en Miribilla

Edificio para Policía y Bomberos en Miribilla

Actuaciones futuras

Abandoibarra
Parque de la Campa de los Ingleses (lado Torre Iberdrola)

Ametzola
Parque de ladera de Irala (conexión entre Avenida del Ferrocarril e Irala)
Conexión Ametzola–Miribilla

Barakaldo
Parque de Ribera de la Ría
Mejora de la permeabilidad urbana de la línea de Adif
Ampliación de la Avenida de Altos Hornos
Rotonda de Larrea

Bilbao La Vieja
Urbanización de la plaza Corazón de María

Basauri
Traslado y remodelación de instalaciones ferroviarias
Urbanización de las áreas de Pozokoetxe y Bidebieta
Estación de mercancías para Adif en Lapatza

Infraestructuras Ferroviarias
Variante de trazado de la línea Bilbao-Santurtzi y nueva estación para Cercanías-Renfe en Olabeaga
Soterramiento de la línea de mercancías de Feve en Irala-Rekalde

Basurto
Nuevo bulevar sobre la línea de ferrocarril de Feve
Nuevo acceso a Bilbao desde la N-634
Conexión entre los ramales de la A-8 y Torres Quevedo
Urbanización de la parcela de Garellano

Editorial
Editoriala

Uno de los momentos más especiales para quienes nos dedicamos a la realización de obras públicas es cuando los ciudadanos empiezan a hacer uso de los equipamientos que ponemos a su disposición, como es el caso de la estación de Miribilla, recientemente inaugurada.

Ese tránsito entre la maqueta y la realidad está repleto de pequeñas y grandes alegrías y decepciones, de contratiempos y molestias, de avances y satisfacciones. En definitiva, cada obra tiene su propia intrahistoria que culmina con su inauguración.

La estación de Miribilla ha sido todo un desafío. Su complejidad técnica auguraba *per se* un trabajo repleto de dificultades que era necesario sortear con profesionalidad y templanza, cualidades que han sabido mostrar tanto los técnicos de BILBAO Ría 2000 implicados como todo el equipo humano de las empresas que han ejecutado la obra.

Ver la estación concluida y en servicio es un indisimulado orgullo que esperamos compartir con todos los usuarios de Renfe-Cercanías. Un amplio reportaje da cuenta en esta revista de los pormenores de la obra.

Otras actuaciones de BILBAO Ría 2000 están ahora empezando a escribir su propia historia. Es el caso de Garellano, que en pocos meses contará con un Master Plan que guiará su desarrollo urbanístico. Sin embargo, aún tendrán que pasar varios años hasta que esta zona cambie su fisionomía.

Antes de que las excavadoras entren allí, deberá estar operativo el edificio que estamos construyendo en Miribilla para albergar la sede de los servicios municipales de Protección Civil y Seguridad Ciudadana, que son los actuales inquilinos de los terrenos de Garellano.

Desde su nacimiento, BILBAO Ría 2000 ha procurado dotar a sus actuaciones de una singularidad en el ámbito del diseño urbano, imprimir un sello que las caracterice.

Fruto de esta vocación es, entre otras muchas iniciativas, el Plan Escultórico, que ha permitido la instalación en espacios públicos de obras de arte firmadas por reconocidos artistas. Dos de estas piezas han sido colocadas en los últimos meses, como queda reflejado en estas páginas.

Dos escultores de primera línea internacional, el británico Sir Anthony Caro y el estadounidense Joel Shapiro, nos han visitado recientemente para asistir a la instalación de sus obras en Bilbao y Barakaldo, respectivamente.

El Paseo de Abandoibarra, cerca de la Pasarela Pedro Arrupe, es el lugar en el que se puede contemplar "Explorer's Book", de Sir Anthony Caro; y el Parque de Lasesarre es el punto en el que ha quedado enclavada "Figura", de Joel Shapiro.

Otros proyectos citados en esta publicación que tiene en sus manos son la nueva calle Ramón Rubial, que enlaza Abandoibarra con la futura plaza de Euskadi; el soterramiento de la línea de Feve en Basurto, Rekalde e Irala; el túnel para vehículos que unirá los barrios de Ametzola y Miribilla, aún en fase de proyecto; o el inicio de las obras de urbanización de la plaza Pormetxeta, en Barakaldo.

En tiempos de crisis como el actual, las instituciones y sociedades públicas están obligadas a mantener su actividad con el doble fin de dar servicio a los ciudadanos y dinamizar la actividad económica. Ése es nuestro empeño como sociedad interinstitucional comprometida con el desarrollo urbanístico de nuestra metrópoli.

Muchas gracias a todos ustedes por permitirnos mostrarles en esta revista una muestra de nuestro trabajo y reciban nuestros mejores deseos para 2009.

Herrilanak egiten ditugunontzat momentu berezienetariko bat, herritarrek euren eskura jartzen ditugun ekipamenduak erabiltzen hasten direnean da, horra hor, adibidez, oraintsu inauguratu den Miribilako geltokiaren kasua.

Maketatik errealitatera doan ibilbide hori, poztasun eta etsipen handi eta txikiz beterik dago bai eta ezuste eta eragozpenez, aurrerapen eta atseginez ere. Labur esanda, lan bakoitzak inaugurazioarekin amaitzen den bere barne historia dauka.

Miribilako geltokia erabateko erronka izan da. Bere konplexutasun teknikoak, per se *zailtasunez beteriko lana izango zela aditzera ematen zigun. Gauzak horrela, oztopo guzti horiek profesionaltasunez eta patxadaz gainditu beharko ziren, bertan inplikaturik egon diren BILBAO Ria 2000eko teknikoek bai eta lana garatu duten enpresetako giza-talde osoak ere, kualitate guzti horiek bereganatuta dauzkatela erakutsi dutelarik.*

Geltokia amaituta eta zerbitzuan ikusteak, Hurbileko Renfeko erabiltzaile guztiekin konpartitzea espero dugun estaliezineko harrotasuna sortzen digu. Ale honetan, erroportai luze batek, lanaren gora-beheren xehetasunak ematen ditu.

BILBAO Ria 2000eko beste iharduera batzuk orain hasi dira euren historia idazten. Hori da, adibidez, Garellanoren kasua, zeinek hilabete gutxi barru bere hiri garapena gidatuko duen Master Plana edukiko duen. Hala ere, urte batzuk igaro beharko dira alde honek bere itxura aldatu arte.

Induskailuak bertan sartu aurretik, bukatuta egon beharko da gaur egun Garellanoko maizterrak diren Herri Babesa eta Herritarren Segurtasuneko udal zerbitzuen egoitzak biltzeko Miribilan eraikitzen ari garen eraikina.

Jaio zenetik, BILBAO Ria 2000 beti saiatu da bere iharduerei hiri diseinuaren esparruan bereizitasunen bat ematen, hau da, euren ezaugarri izango den zigilua inprimatzen.

Bokazio honen emaitza, beste batzuen artean, herri espazioetan artista ospetsuek izenpeturiko obrak jartzea ahalbidetu duen Egitasmo Eskultorikoa da. Orrialde hauetan ikus daitekenez, hauetariko pieza bi azken hilabeteotan jarri dira.

Oraintsu, lehen mailako nazioarteko artista bi, Sir Anthony Caro britaniarra eta Joel Shapiro amerikarra, hain zuzen ere, gure artean izan ditugu, euren obrak Bilbon eta Barakaldon hurrenez hurren jartzeko egingo zen eginkizunera etorri baitziren.

Abandoibarrako pasealekua, Pedro Arrupe zubitik hurbil, Sir Anthony Caro-ren "Explorer's Book" miresteko lekurik onena da; eta Lasesarreko Parkea da, Joel Shapiro-ren "Figura" jartzeko aukeratu den lekua.

Esku artean daukazun argitalpen honetan aipatzen diren beste proiektu batzuk, Abandoibarra etorkizuneko Euskadiko plazarekin lotzen duen Ramon Rubial kale berria, Feve linearen lurperaketa Basurton, Errekalden eta Iralan; oraindik proiektu fasean dagoen Ametzola eta Mirbila auzoak lotzeko ibilgailuentzako tunela; edo Barakaldoko Pormetxeta plazaren urbanizazio lanen hasiera dira.

Gaur egun bezelako krisialdietan, erakundeek eta herri elkarteek euren iharduera matendu behar dute helburu bikoitza lortzeko: alde batetik herritarrei zerbitzua eman eta bestetik, ekonomia iharduera dinamizatu. Hori da bada, gure metropoliaren hiri garapenean konprometituta gauden erakunde arteko gure elkartearen lehia.

Eskerrik asko guztioi aldizkari honetan gure lanaren lagin bat erakusten uzteagatik eta gure desiorik onenak opa dizkizuegu 2009rako.

Sumario
Aurkibidea

Editorial **3** Editoriala

Opinión **5** Iritzia

Infraestructuras Ferroviarias

A dos minutos de Abando **6** Abandotik bi minututara

A un año vista **12** Hemendik urte betera

Abandoibarra

Calle Ramón Rubial **14** Ramon Rubial kalea

Anthony Caro **30** Anthony Caro

Ametzola

Túnel urbano **19** Hiri tunela

Barakaldo

Plaza de Pormetxeta **26** Pormetxetako Plaza

Joel Shapiro **28** Joel Shapiro

Bilbao La Vieja

Ruinas llenas de cultura **24** Kulturaz beteriko herexak

Decoración urbana **33** Hiri apainketa

Otras actuaciones

Cinco ideas para Garellano **16** Bost ideia Garellanorako

Actualidad

Open Days **40** Open Days

BILBAO Ría 2000

Publicación semestral
Año IX Número 18
Ejemplar gratuito, prohibida su venta
Portada Estación de Miribilla

Edita
BILBAO Ría 2000
J Mª Olabarri, 4 planta C
48001 Bilbao
Presidente Iñaki Azkuna
Director General Ángel Mª Nieva

Coordinación y redacción
Departamento de Comunicación y Relaciones Externas
Diseño original obísk
Fotografía José Miguel Llano, Agustín Sagasti, AirQuality

© BILBAO Ría 2000, SA Todos los derechos reservados
BILBAO Ría 2000 es titular o tiene las correspondientes autorizaciones y/o licencias sobre los derechos de explotación de propiedad industrial e intelectual de los contenidos de esta publicación.

Queda prohibido modificar, copiar, reutilizar, explotar, reproducir, comunicar públicamente o de cualquier forma usar, tratar, o distribuir de cualquier forma la totalidad o parte de los contenidos, marcas, nombres comerciales, fotografías, diseños, dibujos o cualesquiera otros elementos incluidos en la presente publicación sin contar con la autorización expresa y por escrito de BILBAO Ría 2000 y, en su caso, del titular de los derechos a que corresponda.

BILBAO Ría 2000 no se hace responsable del contenido de los artículos firmados en esta revista ni comparte necesariamente la opinión de sus colaboradores.

Los proyectos sobre los que se da cuenta en esta publicación son susceptibles de ser cambiados con el paso del tiempo por lo que la información proporcionada y las imágenes recreadas, infografías, bocetos y/o planos que aparecen pueden no corresponderse con el resultado final de cada obra.

Opinión
Iritzia

Una transformación vista desde fuera

Auténtico desconocedor de todo lo que ha tenido que trabajarse en papel, por teléfono y en salones múltiples para que tengamos una ciudad como la que disfrutamos hoy en día, me permitirán que les escriba con el corazón, que es donde lo que veo se transforma en sentimientos.

Es emocionante vivir los cambios radicales de Bilbao por medio de publicaciones especializadas como la revista *BILBAO Ría 2000* y paseando por sus calles cada vez que hay oportunidad. A los que vivimos lejos de la Villa la revista nos acerca con sus fotos, muchas aéreas, a la realidad de unas transformaciones que están ahí y que andando por las calles no apreciamos del todo, si bien tampoco creo que nadie haya dejado de constatar ese cambio de Bilbao desde sus calles, renovación que sigue siendo noticia.

¿Recuerdan cómo era Bilbao, el Gran Bilbao y Bizkaia entera solo dos décadas atrás?: desindustrialización, desempleo, contaminación, carencia de infraestructuras, urbanismo descuidado,… y refresquen esos recuerdos con lo que ven y viven hoy… sin perjuicio de las mejoras aún realizables.

Fui consciente de que el cambio se estaba operando de verdad cuando en Septiembre de 1993, viviendo ya en Bruselas, la Fundación para la Arquitectura local inauguró una exposición llamada "las 3 B" para mostrar tres ciudades, Biarritz, Bilbao y Bruselas, y sus actualidades en aquel momento: Biarritz por la renovación de su patrimonio arquitectónico, Bilbao por su renovación urbana y Bruselas por su Plan regional de desarrollo (PRD).

En 1993, la Fundación para la Arquitectura de Bruselas ya veía en Bilbao las señales de un ejemplo a tener en cuenta ya que las dos habían comenzado en tiempo similar a plantear sus planes futuros de desarrollo urbano pero Bilbao llevaba gran ventaja; las autoridades bruselenses, atascadas durante 10 años con un PRD que no alcanzaba acuerdos institucionales ni municipales, veían con envidia que para Bilbao el período filosófico, de discusión institucional multinivel, de plasmación teórica y de ejecución de obras ya era una realidad mientras la capital de Europa, similar en población al Gran Bilbao (Bruselas 995 000 hab / Gran Bilbao 950 000 hab), discutía y rediscutía filosofías y estrategias.

Desde entonces, peatonalizaciones, paseos, parques, jardines, metro, tranvía, pasarelas, puentes, soterramientos, túneles, corredores y edificios identificativos para equipamientos nos han sorprendido tanto a los que somos de allá (vivamos o no en la ciudad), como a los que no son de allí pero van a visitar Bilbao para creer lo que leen en la prensa o ven en las televisiones sobre "el milagro Bilbao".

Y es que Bilbao y su área han cambiado de una forma que pocas ciudades han hecho, esto es, todo en su interior. Es fácil que una ciudad cambie porque se amplía en nuevos terrenos, con planificaciones equilibradas, modernas y capaces, teniendo en cuenta todos los estándares actuales. Sin embargo, pocas ciudades, sin ampliarse, han revolucionado tanto su interior ganando espacio para los peatones, creando espacios culturales y de servicios, introduciendo modernos sistemas de transporte urbano, excavando soluciones viarias y aprovechando suelos dentro de sus propios límites orográficos naturales tan accidentados como lo ha hecho Bilbao.

Como anécdota personal les contaré que hace unos años, de vacaciones, bajando en coche por el renovado Enekuri hacia el centro de Bilbao no supe exactamente cuál de las opciones, "Puente de Deusto" o "Puente Euskalduna", era la más conveniente para mí; ¡aquello era nuevo!, ¡varias vías!, ¡rotonda!, ¡túneles! y ¡tenía que decidirme!. No me acuerdo de lo que improvisé, y si no recibí un buen claxonazo fue gracias a la matrícula belga del auto; "¡pareces de fuera!" exclamó mi hermano; en cierta manera ya lo era.

Cerca de Bruselas están Gante, Amberes y Lieja; Rotterdam, La Haya y Ámsterdam; Lille, Reims y París; Luxemburgo, Colonia, Londres,… Ni siquiera las grandes capitales, con sus notorias obras arquitectónicas, o Rotterdam con su arquitectura de gran altura, acero y cristal, han invertido tanto en transformarse como lo ha hecho Bilbao; y algunas lo necesitan de verdad… La lejanía me ha ofrecido perspectivas que me sirven para comparar objetivamente el nivel que Bilbao ha alcanzado, los esfuerzos hechos por todos, el interés, la voluntad y los ambientes en los que los impulsores se han movido para su modernización; y es para estar orgulloso de la decisión tomada y aplicada.

La transformación de Bilbao ha sido noticia en toda Europa. Desde la Delegación de Euskadi en Bruselas hemos tenido el placer de co-organizar diversas visitas con autoridades regionales, provinciales y municipales, con expertos, arquitectos, estudiantes de arquitectura, con Colegios profesionales y Facultades universitarias de otros Estados europeos, y todos han admirado la capacidad de visión, de acuerdo, la voluntad, la unicidad de criterios, de filosofías, la capacidad económica y financiera y el buen hacer de las autoridades y de toda la sociedad en Euskadi para el resultado conocido; toda una "buena práctica" que sociedades como BILBAO Ría 2000 ahora explican a otros actores de otras ciudades del mundo por su interés y probado éxito; buen trabajo el de todos, ¡Zorionak!

Hacer lo que se quiere y querer lo que se hace; en Bilbao el resultado se disfruta dentro pero se ve también fuera; que lo cuidemos bien, que lo desarrollemos mejor y, sobre todo, que habiendo conocido el Bilbao difícil, no lo repitamos en el futuro.

Ibon Mendibelzua Madariaga
Delegado de Euskadi en Bruselas
Euskadiren ordezkaria Bruselan

Miribila, Bilbao-Abandotik bi minututara

Miribilla, a dos minutos de Bilbao-Abando

Concluyen las obras de la nueva estación que BILBAO Ría 2000 ha construido para Adif y que da servicio a la línea Bilbao Abando-Orduña de Renfe Cercanías.

Vista parcial del exterior del vestíbulo de la nueva estación

El vestíbulo de la estación está situado en el interior de una nueva plaza peatonal

La estación de Miribilla, que da servicio a la línea C-3 de Renfe Cercanías (Bilbao-Llodio-Orduña) es ya una realidad desde el 18 de diciembre, fecha en la que se procedió a su inauguración oficial después de tres años y medio de trabajos no exentos de dificultades que se han ido sorteando para alcanzar el resultado final.

La construcción de esta estación ha supuesto uno de los retos de ingeniería más complejos llevados a cabo por BILBAO Ría 2000 al ser necesaria la excavación de tres pozos, uno de ellos de 50 metros de profundidad, y la ampliación de la caverna en el túnel de Cantalojas manteniendo el servicio ferroviario.

Los elementos excavados han sido el principal, el de ventilación y el de emergencia, las galerías que conectan los pozos con los andenes y la ampliación de la caverna para construir los dos andenes.

El pozo principal, cuyo diámetro es de quince metros y cuya altura es similar a un edificio de dieciseis alturas, pasa por ser el más profundo de toda la red de Adif.

El acceso a la estación está ubicado en una plaza situada entre las calles Santiago de Compostela, Ángel Ortiz de Alfau y Jardines de Gernika, cerca del Área Comercial de Miribilla. Desde el vestíbulo acristalado, los usuarios deben tomar uno de los seis ascensores que dan acceso a los andenes.

En el vestíbulo han quedado instaladas cinco canceladoras, dos máquinas autoventa de última generación y una taquilla.

La inversión total de la obra asciende a 17,5 millones de euros (13,4 de ellos corresponden a la obra principal y el resto a otras partidas como instalaciones de seguridad, ascensores, urbanización de la plaza, etc.), la mayor parte de ellos aportados por BILBAO Ría 2000, si bien la financiación de la obra se ha completado con sendos convenios firmados con Adif, Ayuntamiento de Bilbao y Gobierno Vasco, por un lado, y con el Área Comercial de Miribilla, por otro.

Esta estación dará servicio a 20 000 vecinos de los barrios de Miribilla, San Adrián y Torre Urizar pero, además de los vecinos de estas zonas, también se beneficiarán de este equipamiento los usuarios de futuras instalaciones que actualmente están en fase de construcción en Miribilla, como el Palacio de los Deportes, el edificio de frontones y federaciones deportivas y los servicios de bomberos y policía municipal.

La estación de Miribilla permitirá a sus usuarios desplazarse en dos minutos a Bilbao-Abando, desde donde podrán conectar con las líneas C-1 y C-2 de Renfe Cercanías, la red de Metro Bilbao, Tranvía, Feve y diferentes líneas de autobuses.

El acceso a la estación destaca por su estructura acristalada

Miribilako geltokia, Hurbileko Renferen C-3 lineari zerbitzua ematen diona (Bilbao-Laudio-Urduña), joan den abenduaren 18an errealitate bihurtu zen, egun horretan eta hiru urte eta erdiz lanak egiten egon ondoren, ofizialki inauguratu baitzen. Azken emaitza hori, agertzen joan diren zailtasun ugari gainditu ondoren lortu ahal izan zen.

Geltoki honen eraikuntza, BILBAO Ria 2000k elkarteak inoiz garatu duen injenieritza erronkarik konplexuenetariko bat izan da, hiru putzu egin behar zirelako, euretariko bat 50 metro inguruko sakoneraz eta aldi berean, Kantalojaseko tunelelaren haitzuloa trenbide zerbitzua mantenduz handitu behar izan zelako.

Induskatutako elementuak, honako hauek izan dira: hiru putzu (nagusia, aireztapenekoa eta larrialdietarakoa), putzuak eta nasak lotzen dituzten galeriak eta haitzuloaren zabalkuntza, nasak eraikitzeko.

Putzu nagusia, zeinen diametroa hamabost metrotakoa eta altuera, hamabost altuerako eraikin baten antzekoa dena, Adif-en sare osoan dagoen sakonena da.

Geltokirako sarbidea, Santiago de Compostela, Ángel Ortiz de Alfau eta Gernikako Lorategiak kaleen artean, Miribilako Merkatal Zentrutik hurbil dagoen plaza baten kokatuta dago. Erabiltzailek kristalezko atarira heltzen direnean, nasetara jaisteko dauden sei igogailu panoramikoetariko bat hartu beharko dute.

Atarian, bost kantzeladora, autosalmentarako azken belaunaldiko makina bi eta takila bat jarri dira.

Lanaren guztirako inbertsioa 17,5 miloi eurotakoa da, euretariko gehienak BILBAO Ria 2000k eman dituelarik. Hala ere, lanaren finantziazioa izenpetutako bi hitzarmenekin osotu da; alde batetik Eusko Jaurlaritza, Adif eta Bilboko Udalarekin izenpetutakoarekin eta bestetik, Miribilako Merkatal Zentruarekin hitzartutakoarekin.

Geltoki honek, Miribila, San Adrian eta Torre Urizarreko 20 000 bat biztanleri emango die zerbitzua, baina alde hauetako lagunez gain, ekipamendu honen onuradunak ere, gaur egunean Miribilan eraikitzen ari diren instalakuntzen erabiltzaileak izango dira; hala nola, Kirol Jauregia, frontoi eta kirol federakuntzen eraikina eta suhiltzaile eta udaltzaingoaren zerbitzuak erabiltzen dituztenak.

Miribilako geltokiak biztanleei, Bilbao-Abandora hiru minutu eskasetan heltzea ahalbidetuko die, han, Hurbileko Renferen C-1 eta C-2 lineekin, Metro Bilbao sarearekin, Tranbia, Feve eta autobusetako zenbait linerekin konektatu ahalko dutelarik.

Plano de situación de la estación en el barrio de Miribilla

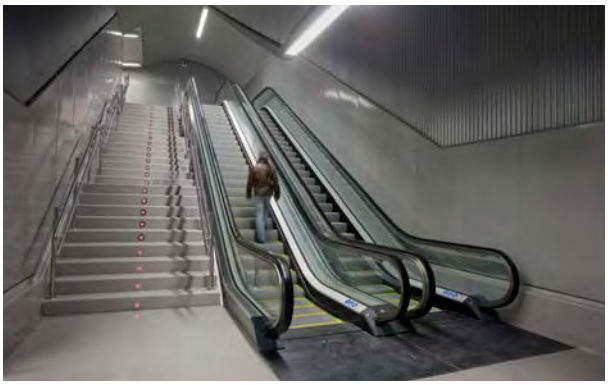
Abstract

Miribilla Station, which serves the C-3 line of Renfe Cercanías – Local Routes (Bilbao-Llodio-Orduña) is now a reality following its official inauguration after three and a half years of work. The construction of this station has meant one of the most complex feats of engineering carried out by BILBAO Ría 2000, needing the excavation of three shafts, one of them almost 50 metres deep, and the expansion of the Cantalojas tunnel, while maintaining railway service. This station will allow users to travel to Bilbao-Abando in just over three minutes, where they can connect to the C-1 and C-2 lines of Renfe Cercanías, the Metro Bilbao network, the Tram service, Feve Narrow Gauge railway and various bus routes.

Résumé

La gare de Miribilla, que dessert la ligne C-3 de Renfe Cercanías (Bilbao-Llodio-Orduña), est à ce jour réalité. L'inauguration officielle a eu lieu après trois ans et demi de travaux. La construction de cette gare représente l'un des défis d'ingénierie les plus complexes relevés par BILBAO Ría 2000 : il aura fallu creuser pas moins de trois puits, dont l'un de près de 50 mètres de profondeur, et élargir le diamètre intérieur de la caverne dans le tunnel de Cantalojas sans interrompre à aucun moment la desserte ferroviaire. Cet ouvrage permettra aux usagers en trois minutes à peine de gagner la gare de Bilbao-Abando, où ils pourront trouver des connections avec les lignes C-1 et C-2 de Renfe Cercanías, le réseau de Metro Bilbao, le tramway, les trains de Feve et différentes lignes d'autobus.

Interior del vestíbulo de la estación



Acceso al andén dirección Bilbao-Abando

Interior de la caverna de la estación

DATOS GENERALES DE LA OBRA

Accesos
- Seis ascensores panorámicos con capacidad para 21 personas cada uno salvando una diferencia de cota de 50 m, que recorrerán en apenas 30 segundos.
- Dos escaleras mecánicas y una fija desde el andén hasta el paso bajo las vías, con un desnivel de 5 m.
- Un ascensor con capacidad para 16 personas que conecta el paso inferior bajo las vías con el andén.

Vestíbulo de entrada y planta de servicios
- El vestíbulo de entrada de la estación lo conforma un edificio acristalado de 300 m^2 de planta.
- Bajo el vestíbulo se encuentran los cuartos técnicos con una superficie de 120 m^2.

Paso bajo vías y cañón de acceso
- El paso bajo las vías tiene una longitud de 25 m y una anchura de 5,4 m.
- El paso inferior desemboca por un lado en el pozo de ascensores y por el otro en el cañón de acceso a vía I. Dicho cañón tiene una longitud de 23 m.

Andenes
- Longitud 90 m
- Anchura 4 m
- Sección 87 m^2

Excavación
- Volumen total excavado 20 000 m^3

Inversión total
- 17,5 millones de euros (IVA no incluido)

Pozo de ascensores
- Profundidad 50 m
- Diámetro 15 m

Pozo de ventilación
- Profundidad 40 m
- Diámetro 3,5 m

Pozo de emergencia
- Profundidad 35 m
- Diámetro 6,12 m

Un total de 130 trenes de Renfe Cercanías pararán en Miribilla los días laborables

Un total de 130 trenes de Renfe Cercanías pararán en la estación de Miribilla los días laborables, en el tramo horario comprendido entre las 5 de la mañana y las 23:30 horas.

La mayor frecuencia se producirá de 7 a 9 de la mañana, con un tren cada diez minutos en ambas direcciones. El resto del día, el intervalo medio entre convoyes será de veinte minutos.

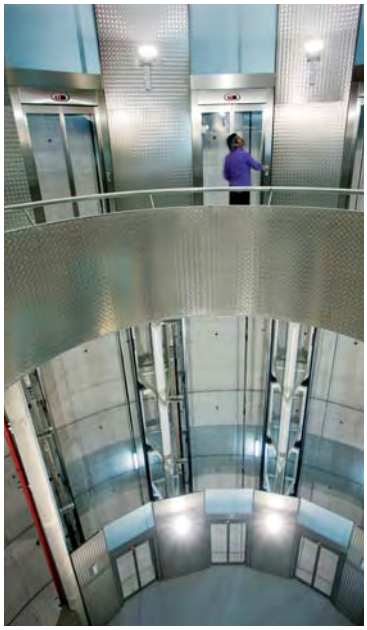
Ascensores panorámicos con luz natural y espaciosos

Seis elevadores, cada uno de ellos con capacidad para 21 personas, transportan a los usuarios.

Descartada la opción de habilitar escaleras mecánicas par salvar los 50 metros de distancia entre la superficie y los andenes, el objetivo fue conseguir que el trayecto en ascensor resultara cómodo y ágil. Esto se ha logrado con la instalación de ascensores panorámicos desde los que se ve el amplio espacio interior del pozo, que dispone de luz natural gracias a un lucernario de grandes dimensiones que ocupa parte del suelo del vestíbulo, cuya estructura es acristalada.

Los elevadores, con capacidad para 21 usuarios cada uno, emplean unos treinta segundos en recorrer el trayecto. Hay tres paradas para los ascensores: vestíbulo superior, andén dirección Orduña y andén dirección Bilbao-Abando. La perspectiva que se aprecia desde ambos vestíbulos da cuenta de la magnitud de la obra realizada.

Seis ascensores transportan a los usuarios de la estación

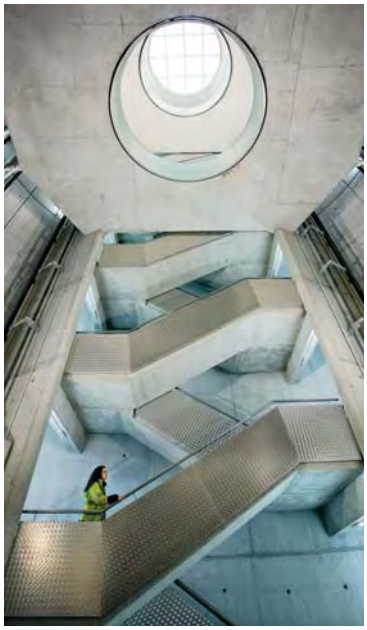


Paradas inferiores de los ascensores

Para acceder al andén dirección Bilbao-Abando, los usuarios deben pasar por debajo de las vías del tren y subir al nivel de andenes a través de escaleras mecánicas, escaleras fijas o un ascensor en el caso de las personas con movilidad reducida.

Toda la obra ha quedado rematada con la urbanización de la plaza por la que se accede al vestíbulo de la estación, que tiene forma arriñonada. La plaza ha sido urbanizada en consonancia con su entorno, el suelo está hecho en adoquín y cuenta con mobiliario urbano.

La nueva plaza peatonal, en la que se han plantados tres árboles, enlaza las calles Santiago de Compostela, también peatonal, y Jardines Gernika. La calle Ángel Ortiz Alfau, que había permanecido cerrada al tráfico de vehículos por espacio de dos años, ha quedado reabierta una vez concluidas las obras. Esta plaza ha pasado ya a formar parte del paisaje de Miribilla.



El pozo principal tiene 50 m. de profundidad

La Peñako aurrekoa

El antecedente de La Peña

En menos de cuatro años, BILBAO Ría 2000 ha inaugurado dos estaciones para barrios de Bilbao en la línea C-3 de Renfe Cercanías.

La recién inaugurada estación de Miribilla tiene como antecedente más cercano la estación de La Peña, inaugurada en enero de 2005 y también construida por BILBAO Ría 2000 para dar servicio a la línea C-3 de Renfe Cercanías.

Si hace cuatro años no existía una estación intermedia entre Bilbao-Abando y Ollargan, las estaciones de La Peña y Miribilla completan ahora este servicio ferroviario.

Sin resultar tan compleja como la de Miribilla, la construcción de la estación de La Peña también requirió acometer una obra delicada que supuso la construcción de una galería de 32 metros de longitud y una conexión mediante escaleras mecánicas, ascensores y escaleras fijas para salvar los veinte metros existentes entre los andenes y el barrio.

Todo ello tuvo que hacerse, al igual que en el caso de Miribilla, sin interrumpir el paso de los trenes. La obra de La Peña llevó aparejada asimismo la reurbanización de la zona anexa a la estación, la construcción de una nueva plaza conectada con las calles Zamakola y Malmasín y la regeneración paisajística de la ladera que separa las vías de la zona urbanizada.

Para financiar ambas obras, BILBAO Ría 2000 recurrió a las plusvalías obtenidas en la operación de Abandoibarra.

Vista general de la estación de La Peña

Oraintsu inauguratu den Miribilako geltokiak hurbilen daukan aurrekoa, 2005eko urtarrilean inauguratu eta BILBAO Ria 2000k ere, Hurbileko Renferen C-3 lineako erabiltzaileei zerbitzua emateko eraiki zuen La Peñako geltokia da.

Orain dela lau urte Bilbao-Abando eta Ollargan artean bitarteko geltokirik ez egonik, gaur egunean, La Peña eta Mribilako geltokiek trenbide zerbitzu hau osotzen dute.

Miribilako geltokia bezain konplexua izan ez zen arren, La Peñakoaren eraikuntzak ere, 32 metro luzerako galeria eraikitzea eta auzoa eta nasen artean zeuden hogei metrotako distantzia gainditzeko eskailera mekaniko, igogailu eta eskailera finkoen bidezko konekzioa egin behar izatea ekarri zuen.

Guzti hori, Miribilaren kasuan bezala, trenen ibilbidea eten gabe egin behar izan zen. Eraberean, La Peñako lanak geltokiaren ondoan dagoen aldearen urbanizazioa ekarri zuen bai eta, Zamakola eta Malmasin kaleekin lotuko zuen plaza berri baten eraikuntza eta trenbideak alde urbanizatutik banatzen duen mendi maldaren paisaiaren berreskurapena ere.

Lan biak finantziatzeko, BILBAO Ria 2000, Abandoibarrako operazioan atera zituen gainbalioez baliatu zen.

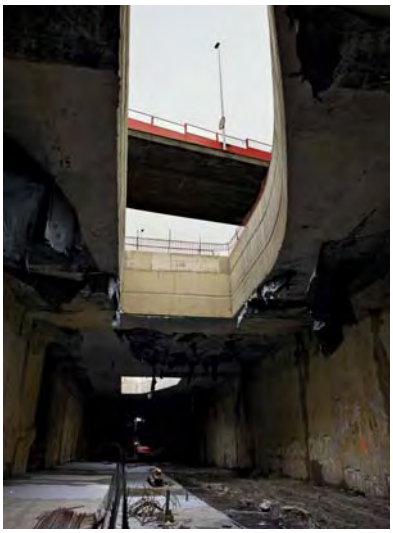
Andenes de la estación

Zona en la que se ubicará la estación Hospital

Hemendik urte betera

A UN AÑO VISTA

Los trenes de Feve transitarán soterrados en Basurto y Rekalde en 2009.



Las obras avanzan a buen ritmo

Poco a poco, la obra de soterramiento de la línea de Feve a su paso por los barrios de Basurto y Rekalde va tomando forma cara al objetivo de conseguir que los trenes dejen de circular en superficie antes de que concluya 2009.

Esta actuación, que comenzó a ejecutarse en septiembre de 2005, se desarrolla a lo largo de 2,7 kilómetros entre la calle Gordóniz y la zona próxima a la gasolinera de la carretera N-634, ubicada sobre el barrio de Olabeaga. Las obras abarcan dos tramos principales, en los que se han adoptado distintas soluciones para el soterramiento de la línea dependiendo de su trazado actual y de las características del terreno.

Así, entre Gordóniz y las inmediaciones del Hospital de Basurto, el soterramiento se está realizando mediante el sistema de falso túnel, mientras que entre el Hospital y la zona próxima a la carretera N-634 se está perforando un nuevo túnel de doble vía y 720 metros de longitud.

Aunque las obras previstas en un primer momento únicamente contemplaban el soterramiento de la línea entre la carretera N-634 y Gordóniz, posteriormente se acordó la prolongación de los trabajos, de forma que el tramo de mercancías que atraviesa la zona de Irala también está siendo soterrado.

La desaparición de una barrera ferroviaria de alrededor de 700 metros de longitud en Rekalde e Irala se completará con la construcción de un túnel de más de un kilómetro que pasará por debajo de Irala y Miribilla y desembocará en la parte alta del barrio de La Peña.

A la espera de que concluyan los estudios previos pertinentes, BILBAO Ría 2000 está construyendo un tramo de enlace que permite compatibilizar ambos soterramientos y adelantar trabajo.

El tren circulará soterrado en 2009

Ejecución del tramo de enlace en Irala

La obra en Basurto

Vista del túnel

Un operario a pie de obra

Apurka apurka, Feveko linea Basurto eta Errekalde auzoetatik lurperatzeko lana itxura hartzen doa, trenak, 2009. urtea bukatu baino lehen azaleratik joaten uzteko aurrikusi den helburua bete ahal izateko.

Iharduera hau, 2005eko irailean egiten hasi zena, Gordoniz kaletik hasi eta Olabeaga auzoan kokatuta dagoen N-634 errepideko gasolindegiaren inguruko alderaino dauden 2,7 kilometroen luzetara garatzen ari da. Lanek bi tarte nagusi hartzen dituzte, bakoitzean, trenbidea lurperatzeko soluzio desberdinak hartu direlarik bere gaur egungo trazaketa eta lurraldearen ezaugarrien arabera, hain zuzen ere.

Horrela, Gordoniz eta Basurtuko Ospitalaren inguruen artean, lurperaketa tunel faltsua deritzon sistemaren bidez egiten ari da, Ospitala eta N-634 errepidetik hurbil dagoen alde artean, trenbide bikoitza eta 720 metrotako luzera daukan tunel berria zulatzen ari den bitartean.

Hasiera baten aurrikusi ziren lanek linearen lurperaketa, N-634 errepidea eta Gordoniz artean bakarrik egitea agertzen zuten arren, gero, lanak zabaltzea erabaki zen; horren ondorioz, Irala aldea zeharkatzen duen merkantzia tartea ere lurperatuko da.

Errekalde eta Iralan desagertuko den 700 metro inguruko trenbide oztopoaren desagerpena, Irala eta Miribilaren azpitik pasatu eta La Peña auzoko goiko alderaino joango den kilometro bat baino gehiagoko tunel baten eraikuntzaz osotuko da.

Dagozkion aurretiazko azterlanak bukatzearen zain, BILBAO Ria 2000, lurperaketa biak adostu eta lana aurreratzea ahalbidetuko duen lotura tarte bat eraikitzen ari da.

Detalle de la obra

Kale berri bat Abandoibarran

UNA NUEVA CALLE EN ABANDOIBARRA

Inaugurada la calle Ramón Rubial, que une la futura Plaza de Euskadi con Abandoibarra.

Esquema de los flujos circulatorios en la calle Ramón Rubial y la rotonda de la Plaza de Euskadi

La Plaza de Euskadi ya está conectada con Abandoibarra con la inauguración el 22 de diciembre de la calle Ramón Rubial, un vial de dos carriles con dirección única hacia la Avenida de Abandoiobarra y con amplias aceras a ambos lados que conceden un importante protagonismo a los peatones.

La calle Ramón Rubial nace en la Avenida de Abandoibarra, frente a la pasarela Pedro Arrupe, y llega hasta la Plaza de Euskadi. En su recorrido, sirve de separación entre la Biblioteca de la Universidad de Deusto y el futuro Paraninfo de la UPV y entre dos bloques de viviendas, uno de ellos ya concluido y el otro en construcción.

Esta nueva calle tiene una longitud de 140 metros y una anchura de 28, con aceras de 7 y 8 metros, respectivamente, dotadas con el correspondiente mobiliario urbano.

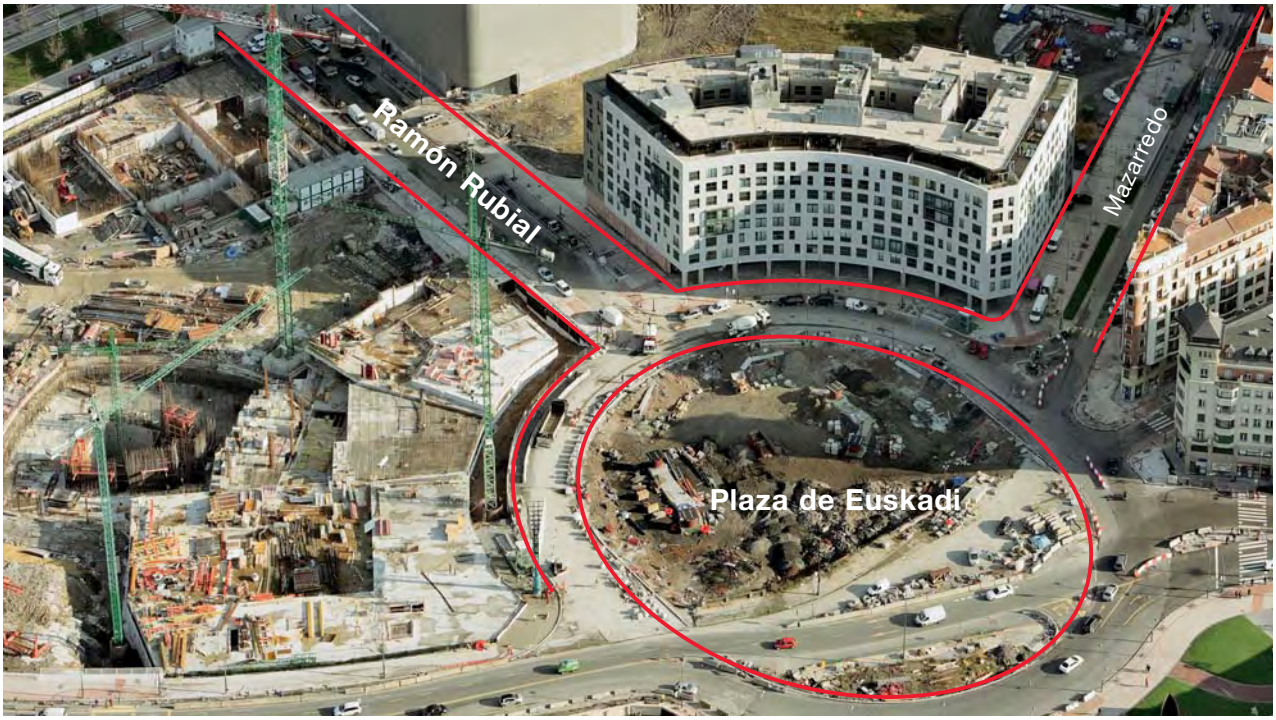
Coincidiendo con la inauguración de la calle Ramón Rubial, entró también en funcionamiento el trazado viario definitivo de la Plaza de Euskadi, con tres carriles en rotonda, excepto en el tramo entre Ramón Rubial y el Puente de Deusto, que tiene dos carriles por las obras de la Torre Iberdrola y los edificios de viviendas contiguos.

La Plaza de Euskadi absorberá y ordenará el tráfico procedente del Puente de Deusto, Lehendakari Leizaola, Elcano y Mazarredo y lo distribuirá en dirección a Máximo Aguirre, Juan de Ajuriaguerra, Ramón Rubial y Puente de Deusto.

El siguiente paso en este área es la urbanización del interior de la Plaza de Euskadi, según el diseño de Diana Balmori. Este espacio de 14 500 metros cuadrados cumplirá una función de nudo viario y peatonal y también servirá como zona de estancia y paseo, con las zonas verdes como principales protagonistas.

Un paseo perimetral de 290 metros de longitud, con árboles de gran porte, rodeará el jardín interior de la nueva plaza. La vegetación contribuirá a aislar la zona verde del tráfico circundante. La calle central y el paseo estarán a su vez unidos por varios senderos que discurrirán entre zonas de césped.

El Bilbao del Ensanche, con el Museo de Bellas Artes, el Parque de Doña Casilda y los edificios de Juan de Ajuriaguerra y Alameda de Mazarredo, quedará conectado, a través de esta plaza, con la ciudad del siglo XXI, representada por la Torre Iberdrola y los nuevos edificios de viviendas.



Vista aérea de la calle Ramón Rubial y la Plaza de Euskadi

Ramon Rubial kalearen abenduaren 22ko inaugurazioarekin, Euskadiko Plaza Abandoibarrarekin lotuta dago, jada. Kale honek, Abandoibarra Etorbiderantz doan norabide bakarreko karril bi eta alde bietara, oinezkoei protagonismo garrantzitsua emango dieten espaloi zabalak dauzka.

Ramon Rubial kalea Abandoibarrako Etorbidean hasten da, Pedro Arrupe zubiaren ondoan, hain zuzen ere, eta Euskadiko Plazaraino heltzen da. Bere ibilbidean, Deustuko Unibertsitateko Liburutegia eta EHUeko etorkizuneko Paraninfoa banatzen du eta aurrerago, gauza bera egiten du jadanik bukatuta dagoen eta oraindik eraikitzen ari diren etxebizitza bloque birekin.

Funtzionatzen hasi da errotazio eta bertan bizi direnentzako lurpeko aparkalekua.

Kale berri honek, 140 metrotako luzera eta 28 metrotako zabalera dauka bai eta 7 eta 8 metroetako espaloiak ere, guztiek, dagokien hiri altzariak dauzkatelarik.

Ramon Rubial kalearen inaugurazioarekin batera, funtzionatzen hasi zen ere, Euskadiko Plazaren behin betiko bide trazaketa, hiru karrilekin biribilguan, Ramon Rubial eta Deustuko Zubi arteko tartean izan ezik, non Iberdrola Dorrean egiten ari diren lanengatik eta bere ondoan dauden etxebizitzen eraikinengatik bakarrik karril bi dauzkan.

Euskadiko Plazak Deustuko Zubitik, Leizaola Lehendakaria, Elkano eta Mazarredo kaleetatik datorren trafikoa bereganatu eta ordenatuko du, gero, Maximo Agirre, Juan de Ajuariguerra, Ramon Rubial eta Deustuko Zubitik bananduz.

Alde honetan eman beharreko hurrengo urratsa, Euskadiko Plazaren barne aldea, Diana Balmoriren diseinuaren arabera urbanizatzea da. 14 500 metro karratu daukan espazio honek, ibilgailu eta oinezkoen korapilo izatearen funtzioa izango du, baina aldi berean, bere alde berdeak protagonista izanik, bertan egoteko eta paseatzeko ere balioko du.

290 metrotako luzera izango duen pasealeku perimetral batek, non zuhaitz handiak landatuko diren, plaza berriaren barne lorategia inguratuko du. Landaretzak, alde berdea ingurutik dabilen trafikotik isolatzen lagunduko du. Aldi berean, kale nagusia eta pasealekua, belarra dagoen aldeen artean joango diren zenbait bidek lotuta egongo dira.

Plaza honen bidez, Zabalguneko Bilbao, hau da, Arte Eder Museoa, Doña Kasilda Parkea eta Juan de Ajuriaguerra eta Mazarredo Zumardiko eraikinak, Iberdrola Dorreak eta etxebizitza eraikin berriek ordezkatzen duten XXI. mendeko hiriarekin lotuta geratuko da.

NUEVO APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO PARA RESIDENTES Y DE ROTACIÓN

La apertura de la calle Ramón Rubial permite la puesta en servicio del aparcamiento subterráneo construido bajo la propia calle y ocupando parte del subsuelo de la Plaza de Euskadi.

El aparcamiento dispone de 783 plazas de las que 405 se han reservado para residentes y las 378 restantes son de rotación.

Este equipamiento cuenta con dos entradas para vehículos, una de ellas en el tramo final de la Alameda de Mazarredo y la segunda en el carril derecho de la calle Ramón Rubial. La salida sólo puede hacerse por esta calle. Para los peatones hay dos accesos con ascensores situados en la Plaza de Euskadi y un acceso con escaleras en Ramón Rubial.

CINCO IDEAS PARA GARELLANO

Elegidos los cinco equipos de arquitectura que optarán a elaborar el Master Plan de Garellano.

El Jurado que elegirá el proyecto ganador del Concurso de Ideas convocado por BILBAO Ría 2000 para elaborar el Master Plan de Garellano ha designado ya a los cinco equipos de arquitectura que presentarán sus propuestas.

Los equipos elegidos son: IA+B/MVRDV/GRAS; Junquera Arquitectos SLP, Jerónimo Junquera; Carlos Ferrater Lambarri / Luis Domínguez Viñuales; Rogers Stirk Harbour + Partners y Suárez & Santas Arquitectos.

Las bases del concurso establecían que, de los cinco finalistas, tres serían elegidos por el Jurado entre los concursantes que se presentaran y otros dos equipos de arquitectura serían invitados a participar.

Sin embargo, el Ayuntamiento de Bilbao y BILBAO Ría 2000, a la vista de la calidad de los equipos concursantes, propusieron al Jurado que designara a cuatro finalistas y eligiera, entre los concursantes, a un arquitecto local joven "cuya acreditada calidad en los trabajos realizados y presentados" permitiera garantizar "la calidad propositiva exigible".

El Jurado aceptó esta propuesta y seleccionó como gabinete de arquitectura local joven a Suárez & Santas antes de iniciar la deliberación sobre la elección del resto de finalistas.

Una vez establecida la identidad de los concursantes, éstos tienen de plazo hasta mediados de enero para presentar sus propuestas. Los paneles y maquetas que presenten los finalistas serán objeto de una exposición pública durante la cual se recogerá la opinión y las sugerencias de los visitantes, de las que se extraerán unas conclusiones que serán transmitidas al Jurado.

Una vez clausurada la exposición, se reunirá el Jurado, que tiene previsto dar a conocer el fallo en marzo de 2009.

El ganador del Concurso de Ideas recibirá un premio en metálico y redactará el Master Plan de Garellano. Adicionalmente, recibirá un encargo de un número de viviendas. Todos los finalistas serán compensados en metálico y recibirán una cantidad adicional por el coste de elaboración de una maqueta.

Vista del ámbito de actuación de Garellano

Dagoeneko, Garellanoko Master Plana egiteko aukera izango duten arkitektura bost taldeak aukeratu egin dira. Finalistek urtarrilean aurkeztu beharko dituzte planeamendurako dauzkaten proposamenak, eta euren artean, praktikara eramango dena aukeratuko da.

Dagoeneko, BILBAO Ria 2000k Garellanoko Master Plana egiteko antolatu duen Ideien Lehiaketako proiektu irabazlea aukeratuko duen Epaimahaiak, euren proposamenak aurkeztuko dituzten arkitekturako bost taldeak aukeratu ditu.

Aukeratutako taldeak, honako hauek dira: IA+B/MVRDV/GRAS, Junquera Arquitectos SLP, Jerónimo Junquera, Carlos Ferrater Lambarri / Luis Domínguez Viñuales, Rogers Stirk Harbour + Partners eta Suárez & Santas Arquitectos.

Lehiaketako oinarriek, bost finalistetatik, hiru, Epaimahaiak aurkeztu zirenen artean aukeratutakoak izango zirela ezartzen zuten; beste biak, gonbidatuko ziren arkitektu taldeak izango ziren.

Hala ere, Bilboko Udalak eta BILBAO Ria 2000k, talde lehiakideen kalitatea ikusi ondoren, Epaimahaiari lau finalista izendatzea eta lehiakideen artean, "egin eta aurkeztu dituen lanen kalitate egiaztatuak" "eskatuko zitzaion kalitate proposatzailea" bermatzea ahalbidetuko zuen tokiko arkitektu gaztea aukera zezan proposatu zioten.

Epaimahaiak proposamen hau onartu zuen eta bertoko arkitektura gazte sailan, Suárez & Santas kabinetea aukeratu zuen, gainontzeko finalistak aukeratzeko eztabaida hasi baino lehen.

Lehiakideak nortzuk diren ezarri ondoren, urtarrilaren erdirarteko epea daukate euren proposamenak aurkezteko. Finalistek aurkezten dituzten panelak eta maketak jendaurrean jarriko dira, erakusketak dirauen artean, bisitarien iritziak eta iradokizunak bilduko direlarik, gero hortik ateratzen diren konklusioak Epaimahaiari heleraziz.

Erakusketa amaitzen denean, Epaimahaia bilduko da. Epaia 2009ko martxoan jakitera ematea aurrikusita dago.

Ideien Lehiaketa irabazten duenak, dirusaria hartu eta Garellanoko Master Plana erredaktatuko du. Gainera, etxebizitza kopuru baten enkargua izango du. Finalista guztiek diru-konpentsazioa eta maketa egiteagatiko zenbateko gehigarria hartuko dute.

LOS FINALISTAS *FINALISTEK*

IA+B/MVRDV/GRAS
Los arquitectos titulares de este equipo son el vizcaíno Iñaki Aurrekoetxea, el holandés Winy Maas, y el mallorquín Guillermo Reynes. Entre sus proyectos destacan el Hotel Dómine (con Javier Mariscal), el edificio Mirador de Madrid, el Centro Comercial "Gyre" de Tokyo y las oficinas "Unterföhring Park Village" de Munich. *Talde honetako arkitektu titularrak, Iñaki Aurrekoetxea bizkaitarra, Winy Maas holandarra eta Mallorkako Guillermo Reynes dira. Euren proiektuen artean, Domine Hotela (Javier Mariscalekin), Madrilgo Behatokia deritzon eraikina, Tokyoko "Gyre" Merkatal Zentrua eta Munich-eko "Unterföhring Park Village" bulegoak nabari daitezke.*

Junquera Arquitectos SLP
Jerónimo Junquera, titular del gabinete, está en posesión de dos Premios Nacionales de Arquitectura y ha participado en proyectos como la rehabilitación y ampliación de la Biblioteca Nacional y el Centro de Alto Rendimiento deportivo de Sierra Nevada. *Jerónimo Junquerak, kabineteko jabea denak, Arkitekturako Sari Nazional bi irabazi ditu eta Liburutegi Nazionalaren eraberrikuntza eta zabalkuntza proiektuan bai eta Sierra Nevadako Goi Mailako Kirol Zentruko eraikuntzan ere parte hartu du.*

Carlos Ferrater Lambarri / Luis Domínguez Viñuales
Ferrater tiene su propio gabinete en Barcelona (CF OAB) y Domínguez es fundador y director del gabinete Katsura, con sede en Bilbao. Algunas obras destacadas de Ferrater son el Palacio de Congresos de Catalunya y la estación del AVE de Zaragoza. Ambos arquitectos han participado conjuntamente en proyectos como los dos bloques de viviendas en Abandoibarra que flanquearán la Torre Iberdrola. *Ferrater-ek bere kabinetea Bartzelonan dauka (CF OAB) eta Dominguez, egoitza Bilbon daukan Katsura kabineteko fundatzailea eta zuzendaria da. Ferraterren zenbait lan aipagarri, Catalunyako Kongresuen Jauregia eta Zaragozako AHTren geltokia dira. Arkitektu biak elkar aritu dira Abandoibarran, Iberdrola Dorrearen ondoan kokatuko diren etxebizitza bloke biren proiektuetan.*

Rogers Stirk Harbour + Partners
El presidente de este gabinete, Richard Rogers, gano el Premio Pritzker en 2007 y es autor de edificios como el Centro Pompidou de París o el Millennium Dome de Londres. Se presentó a este concurso acompañado por Simon JB Smithson, Director de la oficina que la compañía tiene en Madrid. *2007an, kabinete honetako lehendakaria den Richard Rogers-ek, Pritzker Saria irabazi zuen eta Pariseko Pompidou Zentrua edo Londoneko Millennium Dome bezelako eraikinen autorea da. Lehiaketa honetara, konpainiak Madrilen daukan bulegoko Zuzendaria den Simon JB Smithson-ek lagundurik aurkeztu zen.*

Suárez & Santas Arquitectos
Asier Santas (Bilbao, 1972) y Luis Suárez (Oviedo, 1974), cuyo gabinete tiene su sede en Bilbao, han firmado proyectos como el Auditorio de Soria o el Parque Empresarial de Arte Sacro de Sevilla. Han participado este año en la XI Bienal Internacional de Arquitectura de Venecia. *Kabinetearen egoitza Bilbon daukaten Asier Santas (Bilbao, 1972) eta Luis Suárez (Oviedo, 1974) arkitektuek, Soriako Auditorioa edo Sevillako Eliz Arteko Enpresa Parke bezelako proiektuak izenpetu dituzte. Aurten, Veneziako Arkitekturako Nazioarteko XI Biurtekarian parte hartu dute.*

Abstract

The Jury to choose the winning project in the BILBAO Ría 2000 Concept Competition to design the Garellano Master Plan has named the five teams of architects that will put forward their ideas. Once the identity of the contestants is announced, they have a mid-January deadline to submit their proposals. The panels and models presented by the finalists will be featured in a public exhibition during which the opinions and suggestions of the visitors will be collected, drawing conclusions that will be passed on to the Jury. Once the exhibition closes, the Jury will meet, with their verdict expected to be made known in March 2009.

Résumé

Le jury qui retiendra le projet lauréat du concours d'idées organisé à l'initiative de BILBAO Ría 2000 en vue d'élaborer le Master Plan de Garellano a désigné les cinq équipes d'architectes appelées à présenter leurs propositions. L'identité des candidats étant dévoilée, ceux-ci ont jusqu'à la mi-janvier pour présenter leurs propositions. Les panneaux et les maquettes présentées par les finalistes feront l'objet d'une exposition. On recueillera l'opinion et les suggestions du public, dont les conclusions seront transmises au jury après la clôture de l'exposition. Ce dernier se réunira, et prévoit de faire connaître sa décision en mars 2009.

AVANZA LA CONSTRUCCIÓN DE LOS EDIFICIOS DE POLICÍA Y BOMBEROS EN MIRIBILLA

Finalizada la cimentación, ha comenzado la fase definitiva de la obra, que se prolongará por espacio de veinticuatro meses.

Maqueta de los dos edificios de Miribilla en construcción

Las obras de construcción del edificio que acogerá los servicios municipales de Seguridad Ciudadana y Protección Civil han entrado en su segunda y definitiva fase, una vez concluidos los trabajos de movimientos de tierra y cimentación.

La conclusión de este edificio y el traslado de los citados servicios es condición *sine qua non* para el arranque de las obras en Garellano.

El Consejo de Administración de BILBAO Ría 2000 adjudicó en julio la segunda fase de las obras a la UTE formada por las empresas constructoras Exbasa y Amenabar por un importe de 26,7 millones de euros y un plazo de ejecución de 24 meses.

Coincidiendo con esta adjudicación, fue presentada la nueva maqueta elaborada sobre este proyecto, que recoge las últimas modificaciones y mejoras aportadas por Coll-Barreu Arquitectos, equipo que ganó el concurso de ideas convocado en 2005.

El solar sobre el que se asientan los edificios ocupa un total de 19 155 metros cuadrados en el barrio de Miribilla, con acceso por la calle Juan Carlos de Gortázar, y desde él se divisa toda la longitud urbana de Bilbao, por lo que constituye un privilegiado punto de observación.

La obra incluye dos edificios, uno para las dependencias de Seguridad Ciudadana y otro para las de Protección Civil. Un jardín separará y servirá de acceso peatonal a ambos edificios, que se conectarán a través de la biblioteca, que formará un puente elevado.

El edificio destinado a Protección Civil acogerá el gimnasio y la academia y el de Seguridad Ciudadana albergará el Centro de Mando y Control.

Herritarren Segurtasun eta Herri Babeseko udal zerbitzuak bilduko dituen eraikinaren eraikuntza lanak bigarren eta behin betiko fasean sartu dira, lur-higipen eta zimendapena lanak amaitu ondoren.

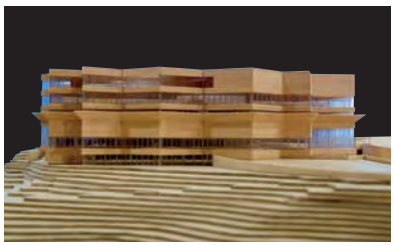
Eraikin hau bukatzea eta aipatutako zerbitzuak bertara joatea baldintza sine qua non *dira Garellanon lanei hasiera ematen hasteko.*

Uztailean, BILBAO Ria 2000eko Administrazio Kontseiluak Exbasa eta Amenabar enpresa eraikitzaileen UTEari lanen bigarren fasea esleitu zion, 26,7 miloi eurotako zenbatekoaz eta 24 hilabeteetako egiterapen epeaz.

Esleipen honekin batera, proiektu honi buruz egin den maketa berria aurkeztu zen. Bertan, 2005ko ideien lehiaketa irabazi zuen Coll-Barreu Arkitektuen taldeak egindako azken aldakuntzak eta hobekuntzak agertzen dira.

Orubeak, zeinetan eraikinak Miribila auzoan jadanik kokatzen diren, 19 555 metro karratuko azalera dauka. Bertara, Juan Carlos de Gortazar kaletik heldu ahalko da eta handik Bilboko hiri luzera guztia ikusten denez gero, aparteko behatokian bihurtuko da.

Lana bi eraikinez osotuta dago; bat Herritarren Segurtasuneko bulegoentzat eta bestea, Herri Babesekoentzat. Eraikin biak lorategi batek banandurik egongo dira, aldi berean hori, eraikin bietara joateko oinezkoen pasabidea izango delarik. Eraikin biak zubi garaia izango den liburutegiaren bitartez konektatuko dira.



Vista parcial de la maqueta

Hiri tunela Ametzola eta Miribila artean

Un túnel urbano entre Ametzola y Miribilla

Aprobada la puesta en marcha de la conexión viaria subterránea entre Ametzola y Miribilla.

Los barrios de Ametzola y Miribilla quedarán unidos a través de un túnel de uso exclusivo para vehículos. El Consejo de Administración de BILBAO Ría 2000 aprobó en julio la puesta en marcha de esta actuación, recogida en el Plan General de Ordenación Urbana de Bilbao.

Ya elaborado el Proyecto Básico, está en su última fase de redacción el Proyecto Constructivo. Una vez concluido éste, será necesario llevar a cabo los procesos legales medioambientales y de modificación de planeamiento para poder sacar a concurso las obras, que aún deberán esperar un tiempo.

Maqueta de la entrada al túnel desde Ametzola

Esta conexión viaria entre Irala y Miribilla se hará a través de un túnel que conectará estos dos distritos y satisfará necesidades como una mejor movilidad entre ellos, la descongestión de los propios barrios, su conexión a las salidas de Bilbao y un enlace lo más rápido y corto posible con Ametzola de los servicios que se están construyendo en Miribilla como Bomberos, Policía Municipal y el Palacio de los Deportes.

El futuro túnel tendrá una longitud de 694 metros, de los cuales 31 discurrirán en falso túnel en la zona de Ametzola, 315 en túnel de mina, 260 en falso túnel en la zona de la calle Xenpelar y 88 en trinchera en la zona final de Miribilla.

La sección del túnel estará compuesta por dos carriles, uno por cada sentido, de 3,5 metros cada uno y un arcén de 0,5 metros. El gálibo mínimo será de cinco metros.

A lo largo de todo el trazado, la sección se excavará mediante rozadora y no será necesario el empleo de voladuras.

En un primer momento se estudió la posibilidad de aprovechar un antiguo túnel ferroviario de un ramal minero pero esta opción quedó desechada debido a la existencia de edificaciones consolidadas en la traza del túnel que impedían su ampliación y, por tanto, la ejecución de un túnel urbano de dos carriles.

En paralelo a la ejecución de este túnel se procederá a la rehabilitación y urbanización de la conocida como “ladera de Irala”, situada junto a la futura boquilla oeste de túnel, lo que servirá para mejorar la conexión peatonal entre Irala y Ametzola y para enlazar las calles separadas por la citada ladera, actualmente sólo unida por ascensores.

Ametzola eta Miribila auzoak, ibilgailuen erabilerarako bakarrik izango den tunel baten bidez lotuta geratuko dira. Uztailean, BILBAO Ria 2000eko Administrazio Kontseiluak Bilboko Hiri Antolamendurako Plangintza Orokorrean aurrikusten den iharduera hau martxan jartzea erabaki zuen.

Oinarrizko Proiektua jada eginda dagoela, Proiektu Eraikitzailea bere idazketaren azken fasean dago. Berau amaitzen denean, ingurune eta planeamendua aldatzeko lege prozedurei ekin beharko zaie, oraindik hasiera eguna ez daukaten lanak lehiaketan atera ahal izateko.

Irala eta Miribila arteko lotura hau, barruti biak konektatuko dituen tunel baten bidez egingo da. Auzo biak konektatzeaz gain, euren arteko mugikortasuna hobea izatea, auzoak trafikoz arintzea, Bilboko irteetara lotzea, eta Miribilan eraikitzen ari diren Suhiltzaile, Udaltzaingoa eta Kirol Jauregi bezelako zerbitzuak Ametzolarekin ahalik eta lotura arinen ata laburrenekin lotzea ahalbidetuko du.

Etorkizuneko tunelak 694 metrotako luzera izango du, euretariko 31, Ametzola aldean, tunel faltsutik joango direlarik; 315 meatz tuneletik, 260 tunel faltsutik Xenpelar kale aldetik eta 88 trintxeran, Miribilako azken aldetik.

Tunelak 3,5 metro zabalerako karril bi izango ditu, bat norabide bakoitzeko eta 0,5 metrotako bide bazterra. Gutxienezko galiboa bost metrotakoa izango da.

Trazaketa guztiaren luzetara, tunela errozadora erabiliz zulatuko da eta ez da eztandarik egin beharko.

Hasiera baten meatz adar bateko trenbide tunela erabiltzeko posibilitatea aztertu zen baina aukera hau baztertu egin zen tunelaren bidetik bere zabalkuntza ezintzen zuten eraikinak zeudelako; horren ondorioz, ezinezkoa gertatzen zen ere, karril biko hiri tunela egitea.

Tunel honen egiterapenarekin batera, etorkizuneko tunelaren mendebaldeko ahoaren ondoan kokatuta dagoen "Iralako malda" deritzon horren eraberrikuntza eta urbanizazioari ekingo zaio, horrekin, Irala eta Ametzola arteko oinezkoentzako lotura hobetu eta aipatutako maldak gaur egunean modu gaindiezinean banatzen dituen kaleak lotu ahalko delarik.

Vista del futuro acceso al túnel desde Ametzola

Fotomontaje del trayecto del futuro túnel viario entre Ametzola y Miribilla

Abstract

The neighbourhoods of Ametzola and Miribilla will be linked by a tunnel built exclusively for the use of vehicles. The Governing Board of BILBAO Ría 2000 approved the implementation of this action in July, being included in the General Plan for Urban Planning in Bilbao. This road connection between Irala and Miribilla will be carried out via a tunnel which will connect the two districts and satisfy needs such as better mobility between them, decongestion of the neighbourhoods themselves, their connection with the exits from Bilbao and the fastest and shortest link possible between Ametzola and the services being constructed in Miribilla such as the Fire Service, Municipal Police Service and the Sports Centre.

Résumé

Les quartiers d'Ametzola et Miribilla seront reliés à travers un tunnel à usage exclusif des véhicules. Le conseil d'administration de BILBAO Ría 2000 a donné en juillet son feu vert à la mise en marche de cette intervention, inscrite dans le Plan général d'aménagement urbain de Bilbao. Cette connexion entre Irala et Miribilla empruntera un tunnel qui permettra de répondre aux besoins entre les deux quartiers. Elle assurera notamment une meilleure mobilité entre eux, leur décongestion, la connexion avec les sorties de Bilbao et une liaison la plus rapide et la plus courte possible avec Ametzola des infrastructures actuellement en cours de construction à Miribilla comme la caserne de pompiers, la police municipale et le Palais des Sports.

Nos visitaron

La transformación urbanística de Bilbao y el trabajo de BILBAO Ría 2000 sigue siendo objeto de interés internacional.

La transformación urbanística en marcha en Bilbao y el entorno de la ría, en general, y la labor desarrollada por BILBAO Ría 2000, en particular, siguen mereciendo la atención de numerosos grupos de urbanistas, políticos, arquitectos, ingenieros, estudiantes y otros colectivos que nos visitan y se interesan por nuestro trabajo.

En el último semestre, una treintena de grupos nacionales e internacionales se han acercado a nuestras oficinas y han expresado su interés por la labor urbanística que se está llevando a cabo.

Por continentes, las visitas procedentes de Latinoamérica nos sirvieron para detectar el amplio conocimiento de los cambios experimentados en Bilbao en países como México, personificado por Alonso Ulloa, Director de Políticas Locales del Gobierno de Jalisco; por una delegación de San Luis de Potosí, ciudad que trabaja en una candidatura conjunta para ser Patrimonio de la Humanidad; y por una cincuentena de representantes del Instituto Tecnológico Superior de Monterrey, que participaron en un curso sobre planificación estratégica de ciudades celebrado en la Universidad de Deusto.

Desde Chile, recibimos la visita de Francisco Schmidt, arquitecto urbanista de la Universidad Andrés Bello, interesado en conocer detalles sobre la calidad del diseño urbano implantado en Bilbao.

También tuvimos en nuestras oficinas a tres concejales del Ayuntamiento de Medellín (Colombia), que querían conocer la rehabilitación de Bilbao y la posible aplicación en su ciudad de algunas medidas adoptadas aquí.

Asia estuvo ampliamente representada por seis grupos de Corea y Japón. De Corea se desplazó un equipo de televisión acompañado por el presidente de los arquitectos de aquel país; un periodista que elaboró un reportaje para uno de los principales diarios coreanos; una representación de la ciudad de Gwangju, que aspira a crear una economía basada en la cultura como nuevo motor de su crecimiento; y una veintena de responsables del Plan Municipal de Corea y de diferentes compañías de diseño que quieren estudiar el caso de Bilbao en el ámbito del diseño público.

Un equipo coreano de TV, acompañado por el presidente de los arquitectos de Corea

Japón estuvo presente con un grupo de la Facultad de Ingeniería Civil de Tokio y con Michio Okuni, doctor en Ingeniería Civil, profesor universitario y propietario de la empresa IMA, dedicada al diseño urbanístico.

Procedente de Estados Unidos, solicitó un encuentro con BILBAO Ría 2000 John J. Carney, ex presidente del Consejo de Administración del puerto de Cleveland y actual consejero del mismo.

Estudiantes de arquitectura de Marsella

Varios grupos franceses se acercaron hasta nuestra sede para interesarse por nuestro proyecto: Directivos del hotel Seekoo de Burdeos interesados en abrir un establecimiento en Bilbao, veinte estudiantes de la Escuela de Arquitectura de Nantes y tres estudiantes de la Escuela de Arquitectura de Marsella que están preparando su proyecto de fin de carrera en torno al proyecto de Abandoibarra.

BILBAO Ría 2000 participó asimismo en el Parque Tecnológico de Zamudio en una Conferencia Internacional de la Operación Interreg Depure, de ámbito comunitario y organizada por el Gobierno Vasco, con presencia de representantes de gobiernos regionales de países europeos como Hungría e Italia.

Un grupo llegado desde Holanda mostró su interés por recabar información sobre la regeneración urbanística de Bilbao, similar en algunos aspectos a la que se lleva a cabo en Amsterdam. También del norte de Europa llegó una delegación de la municipalidad de Gladsaxe (Dinamarca).

Los países nórdicos también son sensibles al "efecto Bilbao", como lo demuestra la presencia en nuestras oficinas de un grupo de arquitectos e ingenieros de Estocolmo, otro de diferentes autoridades de la región Noruega de Rogaland y un tercero compuesto por veinte directivos finlandeses de empresas constructoras del área de Lahti-Kymi.

También recibimos a siete representantes municipales de la localidad rumana de Arad y a un grupo de arquitectos portugueses interesados por la transformación de Bilbao.

Desde Sevilla llegó un grupo de alcaldes, concejales y diputados provinciales deseosos de conocer *in situ* los avances llevados a cabo en Vitoria y Bilbao sobre movilidad sostenible y desde Oviedo se desplazaron alumnos y profesores del Master de Desarrollo Local de la Universidad de Oviedo.

LA IMAGEN
DE ABANDOIBARRA

Nuevos inquilinos en Abandoibarra
El mundo de la cultura cuenta con dos nuevos inquilinos en Abandoibarra: la Biblioteca de la Universidad de Deusto y la escultura "Explorer's Book", de Sir Anthony Caro. La obra del artista inglés fue instalada el 2 de diciembre y la Biblioteca entró en funcionamiento el 15 del mismo mes. Muy próximos entre sí, el edificio de Rafael Moneo y la pieza de Caro están insertos en un entorno en el que la presencia añadida del Museo Guggenheim y la escultura "Begirari IV (El Vigía)", de Eduardo Chillida, permite que el arte y la cultura sean protagonistas indiscutibles.

Maizter berriak Abandoibarran
Kultura munduak maizter berri bi dauzka Abandoibarran: Deustuko Unibertsitateko Liburutegia eta Sir Anthony Caroren "Explorer's book" eskultura. Artista ingelesaren obra abenduaren 2an jarri zen eta Liburutegia, hile bereko 15ean hasi zen funtzionatzen. Bata bestetik oso hurbil, Rafael Moneoren eraikina eta Caroren pieza, Museo Guggenheim eta Eduardo Chillidaren "Begirari IV" eskulturarekin batera, arte eta kultura protagonista ukaezinak izatea ahalbidetzen duen inguruan kokatuta daude.

Kulturaz beteriko herexak eta arkeologo gaztetxoak

Ruinas llenas de cultura y pequeños arqueólogos

Las excavaciones arqueológicas de la plaza del Corazón de María, escenario de una actuación musical y un taller infantil.

Actuación musical en el interior del yacimiento

Dos bailarines actúan dentro de las ruinas

Las excavaciones que BILBAO Ría 2000 está llevando a cabo en el subsuelo de la plaza Corazón de María fueron escenario el 11 y el 14 de octubre de un taller infantil y una actuación musical, respectivamente.

Ambas actividades, que contaron con la colaboración de BILBAO Ría 2000, formaron parte del programa "Puente a la Kultura-rako zubia", promovido por el Ayuntamiento de Bilbao para dinamizar el barrio de Bilbao La Vieja desde el mundo de la cultura.

Por unas horas, el yacimiento arqueológico, una zona de obras reservada a arqueólogos y operarios, cobró una actividad y una vitalidad inusitada y pudo ser contemplado con mayor detenimiento por los ciudadanos que se sumaron a estas iniciativas.

El taller infantil de arqueología contó con la presencia de 25 niños y niñas que recibieron una breve explicación teórica y tuvieron la oportunidad de hacer un ejercicio práctico de excavación en el interior del yacimiento del convento franciscano del siglo XVI. Quien más, quien menos, todos tuvieron ocasión de efectuar un hallazgo arqueológico y rellenar la correspondiente ficha.

Además de este bautismo arqueológico, los niños asistieron también a una clase práctica de alfarería en la que hicieron sus propios trabajos con arcilla, primero a mano, y después con la ayuda de un torno. La tutoría de esta actividad corrió a cargo de arqueólogos de la empresa Qark, que es la que lleva a cabo las excavaciones.

La segunda parte de este acercamiento de las excavaciones a los vecinos de Bilbao, en general, y de Bilbao La Vieja, en particular, consistió en la celebración de dos visitas guiadas, que estuvieron acompañadas por la actuación en vivo de un cuarteto de cuerda que interpretó piezas conocidas de música clásica en un improvisado foso instalado sobre una de las capillas de la iglesia del citado convento.

La actuación musical estuvo acompañada en todo momento por tres bailarines que interpretaron diversas coreografías al compás de la música.

Los niños disfrutaron con la doble experiencia de excavar y moldear piezas de alfarería

Urriaren 11n eta 14an, BILBAO Ria 2000 Mariaren Bihotz plazan garatzen ari den indusketak, haur-tailer eta musika emanaldi baten eszenatoki izan ziren, hurrenez hurren.

Iharduera biak, zeinen antolakuntzan BILBAO Ria 2000k parte hartu zuen, Bilboko Udalak Bilbao Zaharra auzoa kulturaren mundutik dinamizatzeko sustatu duen "Puente a la Kultura-rako zubia", egitarauaren barruan zeuden.

Ordu batzuez, arkeologia aztarnategiak, arkeologoek eta langileek bakarrik uki dezaketen lan-aldeak, hain zuzen ere, ez ohiko jarduera eta bizitasuna berreskuratu zuen, ekimen hauetara hurbildu ziren herritarrek esparru hau arreta handiagoz begiratu ahal izan zutelarik.

Arkeologiako haur-tailerrean 25 ume egon ziren; hasieran, teoriazko azalpen laburra eman zieten eta horren ondoren, frantziskotarren XVI. mendeko komentuaren aztarnategiaren barruan indusketa ariketa praktikoa egiteko aukera izan zuten. Batzuk gehiago, beste batzuk gutxiago, baina denek topatu zuten aztarnaren bat; gero, aurkikuntzari zegokion fitxa bete behar zuten.

Jarduera honen tutoretzaz BILBAO Ria 2000k Mariaren Bihotz plazako zorupean indusketak egiteko kontratatu duen Qark enpresako arkeologoak arduratu ziren.

Bataio arkeologiko honez gain, umeak eltzegintza klase praktikora joan ziren ere, eta han, euren buztinezko lanak egin zituzten, lehenengo eskuz eta gero tornu baten laguntzaz.

Indusketak Bilboko herritarrei orokorrean eta bereiziki Bilbao Zaharrekoei hurbiltzeko nahi honen bigarren zatia, bisita gidatu birekin osotu zen; bisitak egiten ari ziren aldi berean, hari-laukote batek musika klasikoko pieza ezagunak jotzen zituen, aipatutako komentuaren elizaren kapera baten gainean bat-batean jarri zen erretenean.

Bailarines y músicos, en acción dentro de las ruinas

Concluyen las visitas guiadas

Las visitas guiadas organizadas por BILBAO Ría 2000 para poner en valor la importancia de los restos arqueológicos hallados en el subsuelo de la plaza del Corazón de María concluyeron en su segunda fase el pasado mes de noviembre.

El éxito de público de la primera fase de las visitas, desarrollada entre noviembre de 2007 y febrero de 2008, recomendó la organización de una segunda fase, que comenzó en julio y se prolongó hasta la conclusión del mes de noviembre.

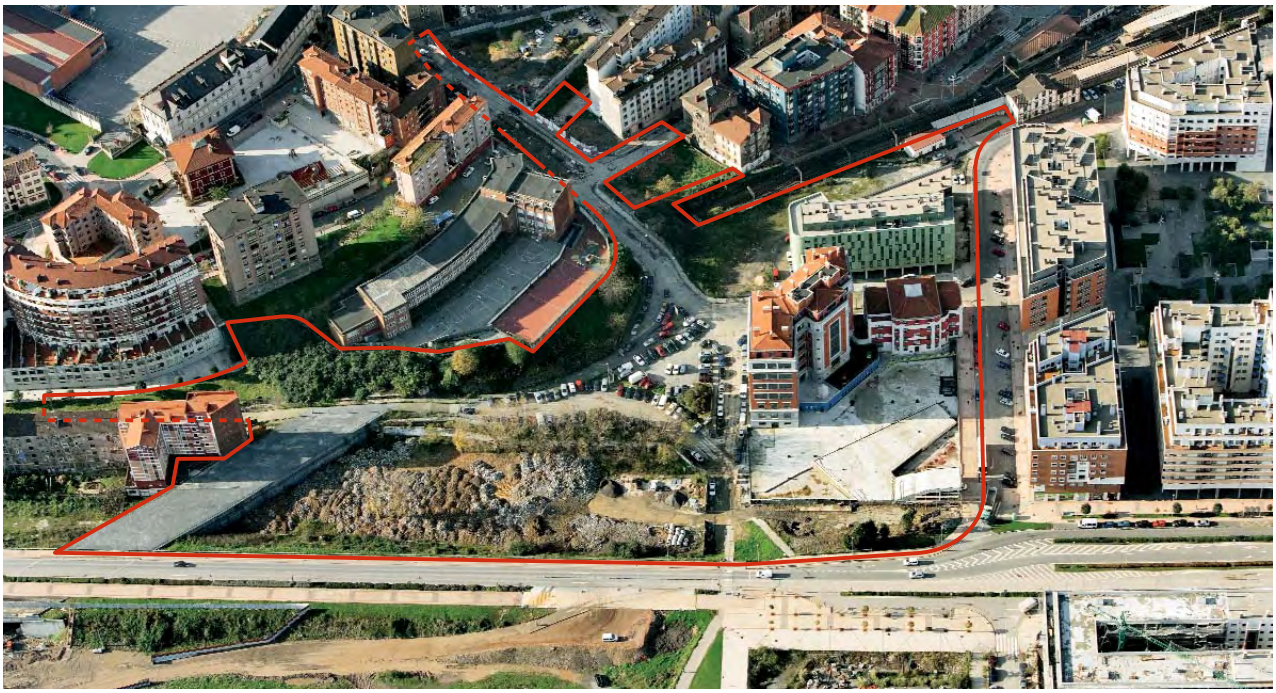
Entre tanto, prosiguen los trabajos de excavación, que en la actual fase están sirviendo para desenterrar la totalidad del claustro y la parte de la nave de la iglesia que permanecía enterrada bajo el patio del antiguo colegio de San Francisco.

Está previsto que esta fase de la excavación, que también incluye la ejecución de los muros perimetrales que permitirán la futura urbanización de la plaza del Corazón de María, concluya en los primeros meses de 2009.

Martxan dago Pormetxeta plazaren eraikuntza

En marcha la de la plaza de

Las obras comenzaron después del verano y se prolongarán por



Sobre la foto aérea, el trazo rojo delimita el ámbito de actuación de la Plaza de Pormetxeta

Las obras de urbanización de la Plaza Pormetxeta, en Barakaldo, adjudicadas en julio por el Consejo de Administración de BILBAO Ría 2000, comenzaron después del verano y se prolongarán por espacio aproximado de un año y medio, con un presupuesto de 9,91 millones de euros.

La parcela de la Plaza Pormetxeta cuenta con algo más de tres hectáreas, desde el encuentro entre las calles Pormetxeta y Larrea hasta la confluencia con la Avenida de Altos Hornos, incluyendo el entorno del antiguo edificio de oficinas de la empresa AHV y una prolongación hacia el Este hasta el encuentro con la calle Carmen.

Los desniveles existentes entre la calle Pormetxeta y el bulevar previsto se resolverán mediante rampas peatonales que albergarán en su parte inferior la superficie prevista para usos terciarios. Además, habrá zonas verdes, moderno mobiliario urbano, zonas de juego infantil y zonas de paseo y estancia.

Una vez concluida esta obra, la plaza se convertirá en el principal nexo de unión entre el centro de Barakaldo y el barrio de Urban-Galindo.

Vista de las obras desde la calle Pormetxeta

construcción Pormetxeta

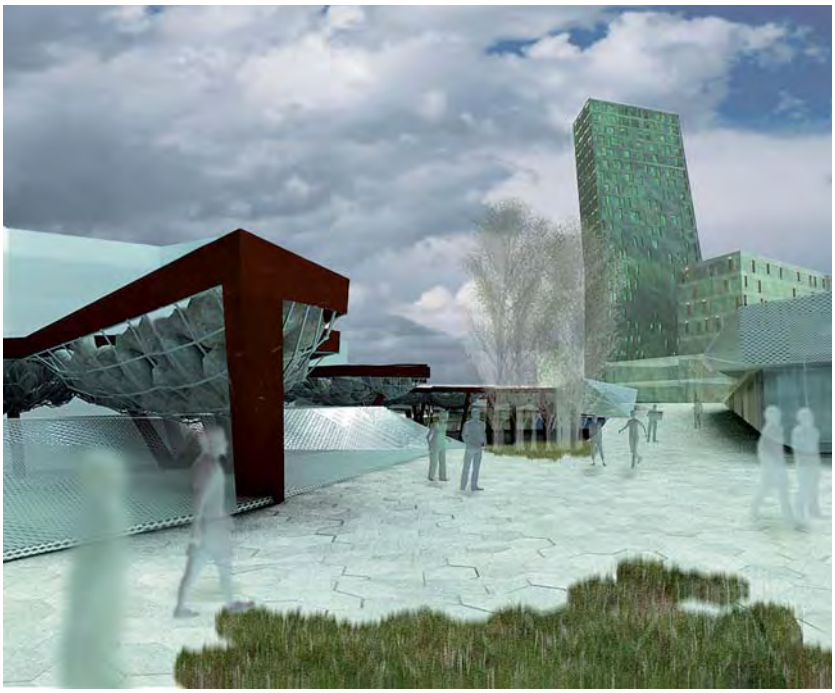
espacio aproximado de año y medio.

BILBAO Ria 2000eko Administrazio Kontseiluak uztailean esleitu zituen Barakaldoko Pormetxeta Plazaren urbanizazio lanak, uda ostean hasi ziren eta urte eta erdi bat iraungo dute. Lan honen aurrekontua, 9,91 miloi eurokoa da.

Pormetxeta Plazako lursailak hiru hektarea baino apur bat gehiago dauka, Pormetxeta eta Larrea kaleak aurkitzen diren puntutik hasi eta aipatutako hauek Goi Labeak Etorbidearekin elkartzen diren gunerarte, Bizkaiko Goi Labeak deritzon enpresaren bulego eraikinaren ingurua eta Carmen kalea topatu arte hegoalderantz doan luzapena barne.

Pormetxeta kalea eta aurrikusi den bulebar artean dauden desnibelak, oinezkoentzat jarriko diren arrapalen bidez gaindituko dira. Aipatutako hauen beheko aldean, hirugarren mailako erabiletarako aurrikusi den azalera nabikoa egongo da. Alde berdeak eta hiri altzari modernoak, haurrentzako jolas guneak, bai eta paseatzeko eta jesarrita egoteko aldeak ere egongo dira.

Lanak bukatzean, plaza hau Barakaldoko erdigunea eta Urban-Galindo konektatzeko lokarririk garrantzitsuena izango da.



Infografía de la futura plaza

Abstract

The development work on the Plaza de Pormetxeta square in Barakaldo, adjudicated by the Governing Board of BILBAO Ría 2000 in July, commenced after the summer and will continue for approximately a year and a half, with a budget of 9.91 million euros. The site of the Plaza Pormetxeta is over three hectares in size, from the junction between Calle Pormetxeta and Calle Larrea to where it meets the Avenida de Altos Hornos, including the area surrounding the former offices of the Altos Hornos de Vizcaya company and an extension southwards as far as the junction with Calle Carmen. Once this work is completed, the square will become the main connecting link between the centre of Barakaldo and the neighbourhood of Urban-Galindo.

Résumé

Adjugés en juillet par le Conseil d'administration de BILBAO Ría 2000, les travaux d'urbanisation de la place Pormetxeta, à Barakaldo ont débuté après l'été. Financés par un budget à hauteur de 9,91 millions d'euros, ils dureront environ dix-huit mois. La place Pormetxeta s'étend sur une parcelle d'un peu plus de trois hectares, entre l'intersection des rues Pormetxeta et Larrea et la confluence avec l'avenue de Altos Hornos. Elle comprend les alentours de l'ancien immeuble de bureaux de la société Altos Hornos de Vizcaya et un prolongement vers le sud jusqu'à la rue Carmen. Au terme de ce ce chantier, la place deviendra le principal trait d'union entre le centre de Barakaldo et le quartier Urban-Galindo.

Arte a pie de calle en el Parque de Lasesarre

Esta obra es la primera instalada por BILBAO Ría 2000 dentro de la segunda fase de su Plan Escultórico.

La escultura "Figura", del estadounidense Joel Shapiro, forma parte desde el pasado mes de septiembre del paisaje del Parque de Lasesarre, en Barakaldo.

Esta escultura, hecha en bronce y con una altura de 5,6 metros, es la primera obra pública de este autor en España. Joel Shapiro estuvo presente en la presentación de la pieza y puso de manifiesto que la obra encaja de forma armoniosa con el entorno que rodea al lugar en el que ha sido colocada.

"Figura" es la primera obra que ha quedado instalada de las tres adquiridas por BILBAO Ría 2000 dentro de la segunda fase de su Plan Escultórico. En diciembre quedó enclavada en Abandoibarra "Explorer's Book", de Sir Anthony Caro, de la que damos cuenta en otro reportaje de esta revista. Para más adelante queda la colocación en Barakaldo de "Dancing figures", de la polaca Magdalena Abakanovicz.

Joel Shapiro (Nueva York, 1941) es un escultor de primera línea internacional, miembro de la Academia de Artes y Letras de Estados Unidos – de la que tiene la Medalla al Mérito – y la Academia de Bellas Artes de Suecia, y Caballero de las Artes y las Letras de Francia.

Licenciado por la Universidad de Nueva York, donde también hizo un Master en Arte, su obra pública está presente en todo el mundo, de Berlín a Nueva York y de París a Japón, pero especialmente en Estados Unidos, donde tiene instaladas medio centenar de esculturas en una veintena de estados. Entre sus creaciones, destaca la escultura instalada en el aeropuerto de Kansas City.

En el año 2001, el Metropolitan de Nueva York organizó una muestra de Shapiro en la terraza del museo y en 2005 expuso en el Museo d'Orsay de París.

Además de protagonizar cerca de 150 exposiciones en solitario en diferentes museos, Shapiro ha incluido sus obras en destacadas muestras como la Bienal del Museo Whitney de Nueva York, la Documenta de Kassel (Alemania) y la Bienal de Venecia.

El parque de Lasesarre, inaugurado por BILBAO Ría 2000 en febrero de 2005, tiene una superficie de 15 900 metros cuadrados y se configura como un recinto en el que, mediante el juego con las alturas, se crean espacios diferentes que ofrecen distintos ambientes a los diversos grupos de usuarios. Dispone, además de abundante vegetación, de nueve canchas para juegos tradicionales, varias fuentes y un espacio de juegos infantiles, además de caminos, rampas y escaleras.

Joel Shapiro junto a su obra

La escultura y su sombra

Niños contemplan la obra

Joan den irailetik hona, Joel Shapiro estatubatuarraren "Figura" eskultura, Barakaldoko Lasesarre Parkeko paisaiaren zatian bihurtu da.

Eskultura hau, brontzezkoa dena eta 5,6 metrotako altuera daukana, autore honek Espainian daukan lehen herri lana da. Pieza aurkeztu zenean, Joel Shapiro bertan egon zen eta aipatutako obra honek bere kokapena inguratzen duen espazioarekin modu atseginean integratzen dela adierazi zuen.

"Figura", BILBAO Ria 2000k bere Egitasmo Eskultorikoaren bigarren fasean eskuratu dituen hiru obretatik jarri den lehenengoa da. Abenduan, Abandoibarran, Sir Anthony Caroren "Explorer's Book" ipini zen, horren berri, ale honen beste erreportai baten ematen delarik. Aurrerago Barakaldon jartzeko geratzen da, Magdalena Abakanovicz polakarraren "Dancing figures".

Joel Shapiro (New York, 1941) nazioarteko lehen mailako eskultorea da. Estatu Batuetako Arte eta Letra Akademiako kidea – horren Merituari Domina dauka – eta Sueziako Arte Eder Akademiako kidea da bai eta Frantziako Arte eta Letretako Jauna ere.

New Yorkeko Unibertsitatean lizentziatua, non Arte Masterra ere egin zuen, bere herri lanak mundu osotik zehar daude, Berlinen hasi eta New Yorkeraino bai eta Parisetik eta Japoneraino ere, baina nagusi dira Estatu Batuetan, han, hogei bat estatutan, berrogeita hamar eskultura baino gehiago baitauzka. Bere sorpenen artean nabaritzekoa da Kansas Cityko aireportuan jarrita dagoena.

2001ean, New Yorkeko Metropolitan-ek, Shapiroren lagin bat antolatu zuen museoaren terrazan eta 2005ean, erakusketa, Pariseko d'Orsay Museoan izan zen.

Berak bakarrik zenbait museotan 150 erakusketa baino gehiago protagonizatzeaz gain, Shapirok, bere obrak New Yorkeko Whitney Museoaren Biurtekaria, Kassel-eko Documenta (Alemania) eta Veneziako Biurtekaria bezelako erakustaldi nabarietara ere eraman ditu.

2005eko otsailean BILBAO Ria 2000k inauguratu zuen Lasesarreko Parkeak, 15 900 m² ko azalera dauka eta altuerekin jolasten duen esparrua denez, erabiltzaile talde ugariei giro ezberdinak eskaintzen dizkieten espazio anitzak sortzen dira. Gainera, landaretza ugari, bederatzi kantxa jolasetan aritzeko, iturriak eta haurrentzako jolasgunea dauka bai eta bideak, arrapalak eta eskailerak ere.

Figura

"Figura", de Joel Shapiro, es una escultura de bronce (de 5,664 x 2,223 x 1,619 metros) de carácter abstracto con referencias a la figura humana y con evocaciones hacia el pasado industrial protagonizado en el uso de secciones rectangulares de metal como las surgidas de los altos hornos. Economía formal, sentido arquitectónico, planos limpios, volúmenes sobrios desembocan, sin embargo, en escultura en movimiento, en aparente comicidad, en psicología del juego y de la ironía. Masa, articulaciones, equilibrio y movimiento se reconfiguran en la obra de Shapiro como si escultura y el peso de la gravedad, traspasara al canon minimalista.

Las obras de Shapiro no destruyen el espacio en el que se imponen sino que se presentizan en una dramaturgia de equilibrio imposible, de movimiento, de vida alegre frente al moralista canon conceptualista. Shapiro abandona la agresividad de todas las vanguardias para hacer una obra elegante, íntima, donde nos fascina ese balance que nos descubre formas que ya conocíamos.

Shapiro juega con imágenes que se mueven entre la idea de movimiento y la idea de congelación, entre la forma abstracta y la referencia figurativa, entre la masa y la ligereza, entre el sentido de libertad de composición y la firmeza de sus piezas, creando un icono simple, frío pero a la vez muy emotivo. Él mismo se ha referido a la escultura como un acto de composición y de equilibrio presente en los juegos (los "legos") de su niñez, en esa *performance* necesaria para construir que capta – en nuestra infancia – el juntar la geometría para dar forma y función a nuestro pensamiento constructivo. Esta pieza juega con la emoción de la geometría simple, donde figura, movimiento y equilibrio componen una imagen con la fuerza que dan unos simples tochos de metal.

Kosme de Barañano
Catedrático de Historia del Arte y asesor del Plan Escultórico de BILBAO Ría 2000

"Figura", de Joel Shapiro, ha quedado enclavada entre zonas verdes, muy cerca del Polideportivo y de la zona de juegos tradicionales.

La obra, con la Universidad de Deusto de fondo

Restos de ancla forman parte de la escultura

Liburu ireki bat Abandoibarran

UN LIBRO ABIERTO EN ABANDOIBARRA

"Explorer's Book", de Sir Anthony Caro, enriquece el patrimonio escultórico instalado por BILBAO Ría 2000 en Abandoibarra.

El paseo de Abandoibarra cuenta desde el 2 de diciembre con una nueva obra de arte al aire libre con la instalación de la escultura "Explorer's Book", del inglés Sir Anthony Caro, que ha quedado instalada provisionalmente en una zona verde situada entre la pasarela Pedro Arrupe y la zona de juegos para niños.

Está previsto que la escultura quede emplazada definitivamente junto a la Biblioteca de la Universidad de Deusto, una vez que se inaugure el parque de la Campa de los Ingleses.

En su actual ubicación, "Explorer's Book" se sitúa a pocos metros de la escultura de Eduardo Chillida "Begirari IV (El Vigía)", también adquirida por BILBAO Ría 2000 dentro de su Plan Escultórico.

Caro y Chillida fueron buenos amigos, como quedó constatado por el deseo expresado por el escultor británico de contar el día de la presentación de su obra con la presencia de Pilar Belzunce, viuda del artista donostiarra. El abrazo entre ambos fue el momento más emotivo de este acto inaugural.

"Explorer's Book", pieza construida en acero y hormigón con forma de libro abierto de cuyo interior emergen restos de anclas, enlaza el pasado portuario de la zona con el futuro cultural, representado por la Biblioteca de la Universidad de Deusto.

Sir Anthony Caro (Londres, 1924) es considerado uno de los renovadores de la escultura contemporánea inglesa y es miembro de las Academias de Bellas Artes de Londres, Berlin y Milán. Ha sido profesor de la escuela de arte londinense St. Martin ejerciendo una gran influencia en al menos dos generaciones de artistas.

Caro ha colaborado con el arquitecto Norman Foster en el Puente del Milenio de Londres. Entre otras obras, cabe destacar "El Juicio Final", presentada por primera vez en la Bienal de Venecia de 1999 y después en el Museo de Bellas Artes de Bilbao. Sir Anthony Caro es un artista consagrado que compone, junto con Eduardo Chillida y Richard Serra, la tríada de manejo del acero de maneras diferentes.

Abenduaren 2tik hona, Abandoibarrak beste artelan bat dauka haize zabalean, Sir Antohony Caro ingelesaren "Explorer's Book" eskultura, behin-behinekoz Pedro Arrupe zubia eta haurrentzako jolas guneen artean dagoen alde berdean jarri baita.

Ingelesen Landa inauguratzen denean, aipatutako eskultura Deustuko Unibertsitateko Liburutegiaren ondoan betiko kokatuta geratzea aurrikusi da.

Oraingo kokapenean, "Explorer's Book", BILBAO Ria 2000k ere Eskultura Egitasmoa zela eta eskuratu zuen Eduardo Chillidaren "Begirari IV" eskulturatik oso hurbil dago.

Caro eta Chillida lagun onak izan ziren, eskultore britaniarrak bere obra aurkeztuko zen egunean artista donostiarraren alarguna den Pilar Belzunce bertan egotea nahi zuela esateak frogatzen duen moduan. Bien arteko besarkada, inaugurazio eginkizun honen unerik hunkigarriena izan zen.

"Explorer's Book" liburu ireki bat gogorarazten duen 1,63 x 1,90 x 2,05 metrotako altzairu eta hormigoizko pieza da. Liburu hau, altzairuzko itsasontzi ainguruen arrastoak dauzkana, aintzina portu iharduera zegoen aldean kokatuta dago.

Sir Anthony Caro (London, 1924) Ingalaterrako eskultura garaikidea eraberritu duenetariko bat dela esaten da. 1951 eta 1953 urte artean, Henry Moore eskultorearen laguntzailea izan zen Much Hadham-en. Londoneko St. Martin arte eskolako irakaslea izan da, gutxienez artisten bi belaunaldietan eragina izanik. Bere 1960ko "Twenty Four Hours" obra, eskultura berriaren pieza klabea da. 1969an Nazioarteko Eskultura saria irabazi zuen Sao Pauloko Biurtekarian. London, Berlin eta Milaneko Arte Eder Akademietako kidea da.

Carok, Norman Foster arkitektuarekin lan egin zuen Londoneko Milurteko Zubian. Beste lan batzuen artean, nabarmentzekoa da lehenengoz 1999ko Veneziako Biurtekarian eta gero, Bilboko Arte Eder Museoan aurkeztu zen Azken Epaia obra. 2005ean, Tate Britain-ek, 1951tik, 2004 urte bitarteko atzerabegirako erakusketa eskeini zion. Sir Anthony Carok, Eduardo Chillida eta Ricahrd Serrarekin batera, altzairua modu ezberdinetan erabiltzen duten hirukotea osotzen du.

Explorer's Book

"Explorer's Book", de Sir Anthony Caro, es una pieza de acero y hormigón (de 1,63 x 1,90 x 2,05 metros) que recuerda a un libro abierto. Este libro, con restos de anclas de barco en acero, se situará en una zona donde antaño existía una actividad portuaria que se ha visto sustituida por la cultura y los libros, dado que quedará emplazado junto a la futura Biblioteca de la Universidad de Deusto.

En esta pieza, Caro expresa su sintaxis personal, entre figurativa y abstracta, dando forma de libro a un bloque de hormigón que parece sostenido por restos de una enorme ancla de barco. Una escultura en forma de libro que quiere encerrar o abrir y exponer una historia naval en un detalle. Desarrollándose sobre el propio plano del terreno, sin pedestal, logra a pesar de la audacia de sus disposiciones articuladas, una armonía de materiales, configurando una pieza donde alterna lo arquitectónico con lo gráfico.

Su obra "Twenty Four Hours", de 1960, es una pieza clave de la nueva escultura al arrancar del suelo como lo es su primera escultura policromada, "Sculpture Seven", del año siguiente. En 1969 gana el Premio Internacional de Escultura en la Bienal de Sao Paulo. En 1987 fue investido "Sir" por la Reina Isabel II.

Lo que aparece como un *assemblage* casual es, en realidad, algo muy estudiado, un cuaderno de bitácora. Su deseo de crear una expresión del sentimiento explica la dicotomía (hormigón y acero) de la pieza de Caro: la alternancia entre lo real (la referencia al libro, a la Biblioteca) y lo abstracto (nuestra memoria naval). En toda su obra, juega Caro con estructuras que se re-componen en una difícil armonía de materiales, donde alterna lo arquitectónico con lo gráfico, configurando una música propia.

Kosme de Barañano
Catedrático de Historia del Arte y asesor del Plan Escultórico de BILBAO Ría 2000

La escultura y la Biblioteca de la Universidad de Deusto

"Explorer's Book" y el Museo Guggenheim

Las obras de Anthony Caro y Eduardo Chillida han quedado enclavadas a escasos metros de distancia

Abrazo entre amigos

Caro y Chillida, unidos por el arte en Abandoibarra.

Arteari esker, bizitza errealean pentsaezinak diren lokarriak ezar daitezke. Lagun bik, euren lanak erabil ditzakete lokarri iraunkorra mantentzeko, nahiz eta euretariko bat ez egon. "Explorer's Book" eskultura Abandoibarran jarri zen egunean, Sir Anthonhy Caro, Chillidaren alarguna den Pilar Belzuncerekin aurkitu zen, eta berez sortu zen besarkada bero eta hunkigarrian elkartu ziren. Eurengandik metro gutxitara, beste besarkada batek, artearen besarkadak, hain zuzen ere, Caro eta Chillida elkartzen zituen; horri esker, euren bi obrek, bata bestetik metro gutxitara daudenak, bi lagunen arteko kontaktu fisikoa baino hurrunago doan elkarrizketa ezar dezakete.

L'art permet d'établir des liens qu'il serait impossible de concevoir dans la vie réelle. Deux amis peuvent utiliser leurs oeuvres pour maintenir une relation permanente, malgré l'absence de l'un d'eux. A l'occasion de l'installation à Abandoibarra de sa sculpture « Explorer's Book », Sir Anthony Caro se retrouva en présence de Pilar Belzunce, veuve d'Eduardo Chillida, et tous deux se fondirent en une accolade spontanée, effusive et touchante. A quelques mètres, une autre accolade unissait Caro et Chillida. L'accolade de l'art, qui permet à deux oeuvres, placées à quelques mètres de distance, d'établir entre elles un dialogue qui va au-delà du simple contact physique entre deux amis.

El arte permite establecer lazos imposibles de concebir en la vida real. Dos amigos pueden utilizar sus obras para mantener un vínculo permanente pese a la ausencia de uno de ellos. Con motivo de la instalación en Abandoibarra de su escultura "Explorer's Book", Sir Anthony Caro se encontró con Pilar Belzunce, viuda de Eduardo Chillida, y ambos se fundieron en un abrazo espontáneo, cálido y emocionante. A pocos metros de ellos, otro abrazo unía a Caro y Chillida, el abrazo del arte, que permite que ambas obras, situadas a escasos metros de distancia, establezcan un diálogo que va más allá del contacto físico entre dos amigos.

Art lets us establish ties that would be impossible to create in real life. Two friends can use their work to sustain a lasting bond even though one of them may be absent. On the occasion of the installation of his sculpture "Explorer's Book" in Abandoibarra, Sir Anthony Caro met Pilar Belzunce, wife of the late Eduardo Chillida, and they both fell into a spontaneous, warm and moving embrace. A few steps away, another embrace united Caro and Chillida, the embrace of art, allowing their works, only a few metres apart, to enter into a dialogue which goes beyond physical contact between two friends.

Anthony Caro dialoga con la viuda de Eduardo Chillida, Pilar Belzunce

Decoración urbana

Una pintura mural del artista portugalujo Juan José Novella ocupa la medianera de un edificio de la calle San Francisco.

Una pintura mural obra del artista Juan José Novella (Portugalete, 1961) decora desde el pasado mes de septiembre la medianera del edificio que ocupa el número 40 de la bilbaína calle San Francisco.

Esta obra completa la actuación llevada a cabo por BILBAO Ría 2000 en el entorno, que ha incluido asimismo la ampliación del Puente de Cantalojas y la colocación de la escultura "La Exorcista", de Manolo Valdés, todo ello dentro del Plan de Rehabilitación de Bilbao La Vieja, San Francisco y Zabala.

Esta obra completa la actuación de BILBAO Ría 2000 en el Puente de Cantalojas.

Esta pintura mural, en la que prevalece el color verde, muestra la imagen de un árbol frondoso que extiende sus ramas por la medianera, que tiene una superficie de 480 metros cuadrados.

Antes de ejecutar el dibujo, se procedió a la renovación de la totalidad del revestimiento de la medianera saneándolo y rehaciéndolo con las especificaciones necesarias para que sirviera de soporte al mural.

Ha sido también necesario adaptar las acometidas de agua y gas y las bajantes de saneamiento y pluviales para poder llevar a cabo la obra.

Las opiniones y sugerencias de los vecinos del inmueble han sido tenidas en cuenta tanto para la elección del diseño del mural como en el transcurso de las obras. Una vez concluida la obra, los propios vecinos han mostrado su agrado con el resultado final.

Juan José Novella es un artista de formación autodidacta que cultiva la pintura, la escultura y la pintura mural y que ha colaborado en campañas de mejora del paisaje urbano en ciudades como Barcelona, Vitoria, Eibar y Bilbao.

Poseedor de destacados premios y participante en numerosas exposiciones, Novella cuenta con obra pública (fundamentalmente murales y esculturas) a lo largo de toda la geografía vizcaína y fuera de nuestro territorio en lugares como Alicante, Almería, Andorra, Asturias, Barcelona, Cádiz, Cantabria, Guipúzcoa, La Rioja, Madrid y Navarra.

El mural y la esculura de Eduardo Valdés (a la derecha) delimitan el Puente de Cantalojas

Vista general del mural

Barakaldo, europar hirigintzaren erdigunean

Barakaldo, en el centro del urbanismo europeo

El Congreso de Trace, una red de ciudades de tamaño medio, reunió a expertos urbanistas de todo el continente.

Una exposición urbanística acompañó el Congreso

La ciudad de Barakaldo, una de las ocho que componen la red Trace, integrada por ciudades europeas de tamaño medio en transformación, fue el escenario del II Congreso de este foro comunitario de urbanismo.

Coincidiendo con la celebración de este Congreso, el Centro Cultural Clara Campoamor acogió una conferencia internacional con la participación de expertos de diferentes ciudades del continente que debatieron y expusieron sus opiniones y experiencias en torno a diferentes materias relacionadas con el urbanismo.

BILBAO Ría 2000 tomó parte activa en esta conferencia internacional, con una ponencia en la que se habló del rol protagonizado por esta Sociedad Interinstitucional en el proceso de transformación de Bilbao y Barakaldo.

El Centro Cultural Clara Campoamor fue también escenario durante la conferencia de una exposición con paneles que mostraban diferentes proyectos urbanísticos, entre ellos algunos de los que tiene previsto acometer BILBAO Ría 2000 en Barakaldo.

En el transcurso del Congreso, la red Trace dio la bienvenida a la ciudad sueca de Västeras, que ha pasado a formar parte de este colectivo.

Barakaldoko hiria, transformazio prozeduran dauden Europako zortzi hiri ertainek osotzen duten Trace sareko bat dena, elkarteko foro honek hirigintzari buruz egiten zuen II Kongresuaren eszenatokia izan zen.

Kongresu honekin batera, Clara Campoamor Kultura Zentruan, nazioarteko hitzaldi bat egin zen, bertan, kontinenteko hiri ezberdinetako zenbait berezilarik, hirigintzarekin zerikusia daukaten gaiei buruzko beren iritziak eta esperientziak eztabaidatu eta azaldu zituztelarik.

BILBAO Ria 2000k ere nazioarteko hitzaldi honetan parte hartu zuen, Erakundearteko Elkarte honek, Bilbao eta Barakaldoko transformazio prozeduran daukan paperari buruz hitzegiten zuen ponentzia garatuz.

Hitzaldia burutzen ari zen bitartean, Clara Campoamor Kultura Zentrua, hirigintzako zenbait egitasmo panelen bidez azaltzen zituen erakusketaren eszenatokia izan zen, proiektu horien artean, BILBAO Ria 2000k Barakaldon burutzea aurrikusi dituen batzuek zeudelarik.

Kongresuan ere, Trace sareak ongi etorria emon zion talde honetako kidean bihurtu den Västeras hir sueziarrari.

Un momento de la intervención de BILBAO Ría 2000

AVANZA LA OBRA DE CUBRIMIENTO DEL TREN EN REKETA

Una vez acabada la obra, los trenes de Renfe Cercanías dejarán de circular a cielo abierto entre el puente de Rontegi y la entrada a la estación de Desierto-Barakaldo.

Las obras en la línea de Adif en Barakaldo, iniciadas en mayo por BILBAO Ría 2000, avanzan con el objetivo de que el trazado ferroviario circule bajo techo en la zona de Reketa, desde la Avenida de Altos Hornos hasta el puente de Rontegi.

Está en marcha la primera fase del cubrimiento de este tramo, de cerca de 500 metros lineales, que está suponiendo la cimentación mediante pantallas sobre las que se colocará un muro de hormigón armado. Posteriormente, se instalará un dintel realizado por vigas prefabricadas de hormigón pretensado.

La obra de cubrimiento de la vía forma parte de las actuaciones que BILBAO Ría 2000 desarrolla para lograr la recuperación urbanística y medioambiental de antiguos terrenos industriales situados en el borde de la ría, a la altura de Barakaldo.

La circulación bajo techo del tren facilitará el desarrollo de la zona de Reketa hacia la ría del Nervión con el objetivo de urbanizar y destinar, a los fines previstos en el Plan General, unos terrenos con una superficie aproximada de 40 000 metros cuadrados en los que se implantarán equipamientos y elementos urbanísticos revitalizadores de la zona.

Un operario trabaja en las obras de cubrimiento

La parcela de Reketa, actualmente un descampado que llega hasta un paseo junto a la ría muy transitado por los vecinos de Barakaldo, delimita el barrio de Urban-Galindo, un espacio de 50 hectáreas antaño propiedad de Altos Hornos de Vizcaya al que los ciudadanos tenían vedado su acceso hasta hace pocos años.

Vista general de la zona de obras

BILBAO Ria 2000k maiatzan hasi zituen Adif-en Bilbao-Santurtzi-Muskiz linea estaltzeko lanak aurrera dihardute, Erreketa aldean, Goi Labeak Etorbidetik, Rontegi zubiraino doan alderaino, hain zuzen ere, trenbidearen trazaketa estalita joateko helburuaz.

Dagoeneko, 500 metro lineal inguru daukan tarte hau estaltzeko lehen fasea martxan dago. Lan horrek, zimendapena pantailen bidez egitean datza, horien gainean, hormigoi armatuzko horma bat jarriko delarik. Horren ondoren, hormigoi pretentsatuzko haga prefabrikatuekin egindako ateburua jarriko da.

Trenbidea estaltzeko lana, BILBAO Ria 2000 elkarteak, Barakaldon, itsasadarraren bazterrean, hain zuzen ere, beste garai baten industrialak ziren lurraldeen hirigintza eta ingurune berreskurapena lortzeko garatzen ari den iharduetrariko bat da.

Trena estalpetik ibiltzeak, Erreketa aldea Nerbioi itsasadarrerantz garatzea erreztuko du, 40 000 m² inguruko azalera daukaten lurraldeak urbanizatu eta Plangintza Orokorrean aurrikusi diren ondorioetarako izan daitezen, bertan, aldea sustatuko dituzten ekipamendu eta hirigintza elementuak jarriko direlarik.

Erreketako lursailak, gaur egunean itsasadarretik hurbilen dagoen aldetik Barakaldoko biztanleek asko erabiltzen duten bide batek zeharkatzen duen lurraldea denak, Urban-Galindo auzoa mugatzen du. Beste garai baten, 50 hektareako espazioa hau, Bizkaiko Goi Labeak enpresarena zen eta orain dela urte gutxirarte, auzokoek ezin izan dute erabili.

BilbaoRía2000

ZER DA? QUÉ ES? QU'EST-CE QUE C'EST? WHAT IS?

SEPES – Ministerio de Vivienda – Autoridad Portuaria de Bilbao Adif Feve Gobierno Vasco Diputación Foral de Bizkaia Ayuntamiento de Bilbao Ayuntamiento de Barakaldo

BILBAO Ria 2000 herri diruko akziokako baltzua da eta 1992ko azaroaren 19an sortu zen. Estatuko Administrazio Zentralak eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioek osotzen dute erdi bana. Estatuko Administrazioa zenbait herri enpresek ordezkatzen dute (SEPES – Etxebizitza Ministeritzaren menpe dagoen Lurzoruaren Enpresa Erakunde Publikoa –, Bilboko Portu Agintaritza, Adif eta Feve) eta EAEren ordezkotzaz, Eusko Jaurlaritza, Bizkaiko Foru Aldundia eta Bilbao eta Barakaldoko Udalak arduratzen dira.

Elkartearen zeregina Bilbao metropolitarraren alde andeatuak eta gainbera dauden industria eremuak berreskuratzea da. Horretarako, hirigintza, garraio eta ingurumen arloko egitasmoak koordinatu eta gauzatzen ditu. Honako hauek dira gaur egun lantzen ari den esparruak: Abandoibarra, Ametzola, Trenbidearen Hegoaldeko Sahiesbidea, Bilbao Zaharra, Basurto-San Mames-Olabeaga, Basauri eta zenbait trenbide azpiegitura.

BILBAO Ria 2000 sortzeko, 1,8 miloi eurotako kapitala jarri zen. Orduz geroztik, elkarteak herri aurrekontuak erabili gabe dirubidezko oreka lortzeko daukan gaitasuna erakutsi du. Hori bi gauzei esker lortu du; alde batetik, akziodunek Bilboko eta Barakaldoko erdigunean dauzkaten lursailak uzten dizkiotelako eta bestetik, udalek lorzoru horientzat aurrikusi duten erabilera aldatzen dutelako. BILBAO Ria 2000k lursailak urbanizatzeko dirua jartzen du eta eragile pribatuei saltzen dizkie partzelak. Horrela lortzen duen gaindikina, metropoliarentzat garrantzitsuak diren ihardueretan erabiltzen da; hona hemen horren zenbait adibide: Trenbidearen Hegoaldeko Sahiesbidea, Bilbao Zaharra, eta Basurto-San Mames-Olabeagari dagokiona. Gainera, BILBAO Ria 2000k Europar Batasunaren laguntzak ere hartzen ditu.

BILBAO Ría 2000 es una Sociedad Anónima de capital público que se creó el 19 de noviembre de 1992. Está constituida a partes iguales por la Administración Central del Estado a través de empresas públicas (SEPES – Entidad Pública Empresarial de Suelo adscrita al Ministerio de Vivienda –, Autoridad Portuaria de Bilbao, Adif y Feve), así como por las Administraciones Vascas (Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia, y los ayuntamientos de Bilbao y Barakaldo).

Su misión es recuperar zonas degradadas o áreas industriales en declive del Bilbao metropolitano. Para lograrlo, coordina y ejecuta proyectos que integran urbanismo, transporte y medio ambiente. Actualmente, sus áreas de actuación son Abandoibarra, Ametzola, Variante Sur Ferroviaria, Barakaldo, Bilbao La Vieja, Basurto-San Mamés-Olabeaga, Basauri y diversas infraestructuras ferroviarias.

BILBAO Ría 2000 nació con una aportación de capital de 1,8 millones de euros. A partir de ahí, la entidad ha demostrado capacidad para lograr su equilibrio financiero sin necesidad de recurrir a los presupuestos públicos. Esto es posible gracias a que los accionistas ceden los terrenos que poseen en zonas centrales de Bilbao y Barakaldo, al tiempo que los Ayuntamientos modifican los usos previstos para dichos suelos. BILBAO Ría 2000 invierte en su urbanización y vende las parcelas a promotores privados, con lo que se obtiene un excedente que se reinvierte en actuaciones importantes para la metrópoli, como es el caso de la Variante Sur Ferroviaria, Bilbao La Vieja, y la correspondiente a Basurto-San Mamés-Olabeaga. Además, BILBAO Ría 2000 cuenta con subvenciones de la Unión Europea.

BILBAO Ría 2000 est une société anonyme au capital public, créée le 19 novembre 1992. Elle est constituée à parts égales de l'Administration centrale de l'Etat par le biais d'entreprises publiques (SEPES – Entreprise publique d'exploitation du sol rattachée au Ministère du Logement – Autorité portuaire de Bilbao, Adif et Feve), ainsi que des Administrations basques (gouvernement basque, Diputación Foral de Bizkaia et les mairies de Bilbao et Barakaldo).

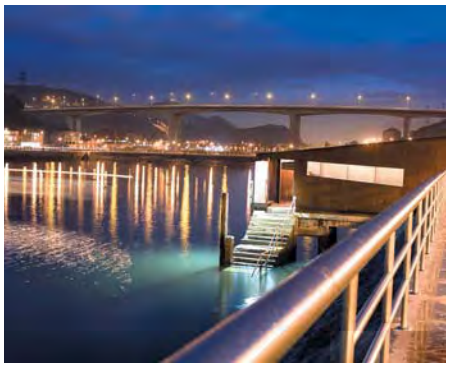
Sa mission est de réhabiliter les zones dégradées ou les zones industrielles sur le déclin de la métropole de Bilbao. Pour y parvenir, elle coordonne et exécute des projets intégrant urbanisme, transport et environnement. Actuellement, ses domaines d'opération sont Abandoibarra, Ametzola, Variante Sur Ferroviaria, Barakaldo, Bilbao La Vieja, Basurto-San Mamés-Olabeaga, Basauri et diverses infrastructures ferroviaires.

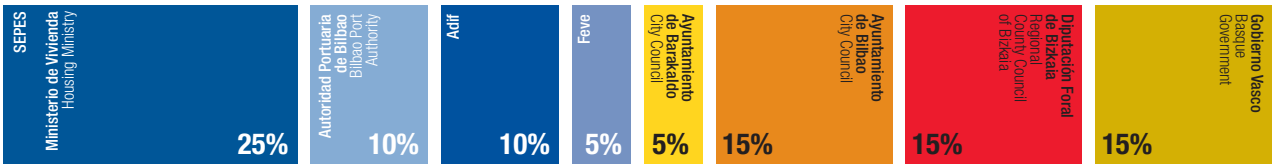
BILBAO Ría 2000 est née avec un capital de 1,8 millions d'euros. A partir de là, l'entreprise a démontré sa capacité à maintenir son équilibre financier sans avoir besoin de recourir aux budgets publics. Cela est possible grâce aux actionnaires qui cèdent leurs terrains dans les zones centrales de Bilbao et Barakaldo, et aux Mairies qui modifient les usages prévus de ces terrains. BILBAO Ría 2000 investit dans son urbanisation et vend les parcelles à des promoteurs privés, ce qui permet d'acquérir une plus-value qui est réinvestie dans les opérations importantes pour la métropole, tel que cela est le cas pour la Variante Sur Ferroviaria, Bilbao La Vieja, et celle correspondant à Basurto-San Mamés-Olabeaga. De plus, BILBAO Ría 2000 bénéficie de subventions de l'Union européenne.

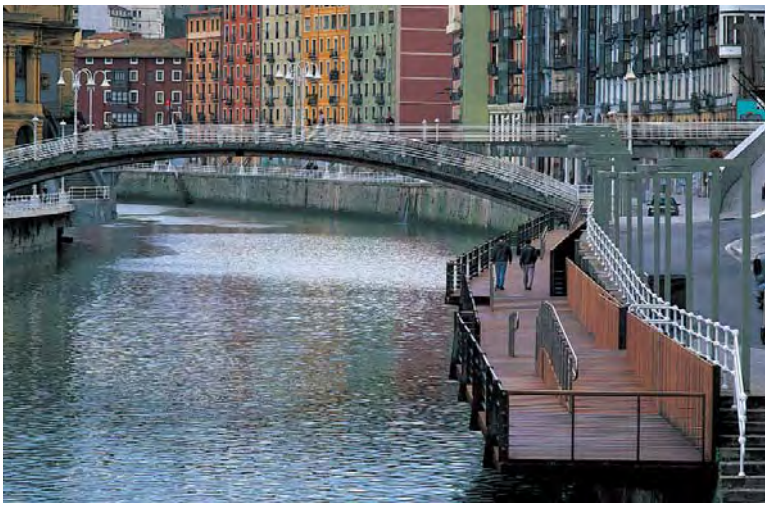
BILBAO Ría 2000 is a public limited company, founded on the 19th of November 1992. It was jointly established by the central State administration through public companies (SEPES, the Public Business Organization for Land attached to the Housing Ministry; the Port Authority of Bilbao; Adif and Feve public railway companies), and the Basque administration (the Basque Government, the Provincial Council of Bizkaia, and Bilbao and Barakaldo City Councils).

Its mission was to recover impoverished areas or industrial zones in decline in metropolitan Bilbao. To do this, it had to coordinate and execute projects that integrated urban planning, transport and the environment. It is currently working on the following projects: Abandoibarra, Ametzola, the Southern Railway Line, Barakaldo, Bilbao La Vieja, Basurto-San Mamés-Olabeaga, Basauri and various rail infrastructures.

BILBAO Ría 2000 was founded with a capital of 1.8 million euros. From that point on, the company has shown a strong ability to maintain financial equilibrium without having to resort to public funds. This has been made possible by shareholders ceding the land they own in central Bilbao and Barakaldo, following which, the City Council modifies its legal planning status. BILBAO Ría 2000 invests in the urbanisation of the plots and sells them to private developers, thus obtaining a profit, which it reinvests in areas that are important for the city, eg, the southern railway line, Bilbao La Vieja, and Basurto-San Mamés-Olabeaga. BILBAO Ría 2000 also receives subsidies from the European Union.







Consejo de Administración

Presidente D. Iñaki Azkuna Urreta Alcalde de Bilbao
Vicepresidente D. Víctor Morlán Gracia Secretario de Estado de Planificación y Relaciones Institucionales del Ministerio de Fomento
Consejeros Dª María Rosario Alonso Ibáñez Directora General de Urbanismo y Política de Suelo del Ministerio de Vivienda **D. Ibon Areso Mendiguren** Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao. Concejal – Delegado del Área de Circulación y Transportes **Dª Izaskun Artetxe García** Diputada de Innovación y Promoción Económica **D. José Luis Bilbao Eguren** Diputado General de Bizkaia **D. Antonio Cabado Rivera** Director Gerente de Patrimonio y Urbanismo de Adif – Administrador de Infraestructuras Ferroviarias **D. Miguel Ángel Cabieces García** Delegado del Gobierno en el País Vasco **D. José Ángel Corres Abásolo** Presidente de la Autoridad Portuaria de Bilbao **D. Iñaki Hidalgo González** Diputado de Obras Públicas **Dª María Dolores de Juan de Miguel** Alcaldesa de Basauri **Dª Nuria López de Gereñu Ansola** Consejera de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco **D. Javier Madrazo Lavín** Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco **Dª Julia Madrazo Lavín** Segunda Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao. Concejal Delegada del Área de Urbanismo y Medio Ambiente **D. José Mª Oleaga Zalvidea** Concejal del Ayuntamiento de Bilbao **D. Antonio J. Rodríguez Esquerdo** Alcalde de Barakaldo **D. Francisco J. Sierra-Sesumaga Ibarretxe** Diputado de Relaciones Municipales y Administración Pública **D. Manuel Urquijo Urrutia** Viceconsejero de Economía, Presupuestos y Control Económico del Gobierno Vasco **D. Marcos Vaquer Caballería** Presidente de Sepes. Subsecretario de Vivienda del Ministerio de Vivienda **D. Ángel Roberto Villalba Álvarez** Presidente de Feve

Kultura, aisia eta negozioa Abandoibarran

Cultura, ocio y negocio en Abandoibarra

La versatilidad de los usos de Abandoibarra es una de sus características más destacadas.

A medida que los espacios públicos al aire libre y las parcelas edificables previstas en el Master Plan de Abandoibarra van entrando en funcionamiento, queda de manifiesto la versatilidad de los usos que este área permite y el equilibrio entre los diferentes aprovechamientos.

El paseo y el parque de Ribera forman parte desde su inauguración, hace ya cinco años, del paisaje urbano de Bilbao y es uno de los lugares favoritos por vecinos y visitantes para pasear. Diferentes organizaciones deportivas y de ocio han elegido esta zona para llevar a cabo sus actividades, como el paseo "de los 10 000 pasos" celebrado en su tercera edición el pasado mes de octubre, organizado por Osakidetza con el objetivo de fomentar hábitos de vida saludables y que reunió a miles de personas en una mañana soleada.

Dentro de Abandoibarra ha abierto ya sus puertas la Biblioteca de la Universidad de Deusto, obra de Rafael Moneo, todo un referente cultural para la Villa. Muy cerca de allí ha quedado instalada la escultura de Sir Anthony Caro "Explorer's Book" de la que ofrecemos amplia información en este mismo número.

También ha quedado ya abierta para uso de peatones y vehículos la calle Ramón Rubial, que enlaza Abandoibarra con la futura Plaza de Euskadi.

El Abandoibarra de los negocios tendrá su epicentro en los 50 000 metros cuadrados de la Torre Iberdrola, que a lo largo de 2009 empezará a aflorar y a ser visible a ojos de los peatones.

El Master Plan de Abandoibarra prevé que, a la conclusión de todas las obras, dos tercios de las 35 hectáreas de superficie estén ocupados por espacios libres y zonas verdes.

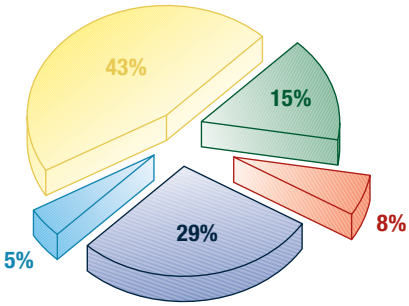
El planeamiento de la zona prevé una edificabilidad que asciende a 225 000 metros cuadrados construidos. De este total, las viviendas ocuparán 97 000 metros cuadrados (un 43 por ciento), las oficinas 64 000 (un 29 por ciento), el uso comercial 33 000 (un 15 por ciento), el equipamiento educativo – Biblioteca de la Universidad de Deusto – 11000 (un 5 por ciento) y otros equipamientos – hotel y Paraninfo de la UPV – 19 000 (un 8 por ciento).

Estos datos no incluyen otros importantes equipamientos culturales y de servicios como el Museo Guggenheim y el Palacio Euskalduna, también ubicados en Abandoibarra.

Avenida de Abandoibarra

Los espacios verdes predominan en todo Abandoibarra

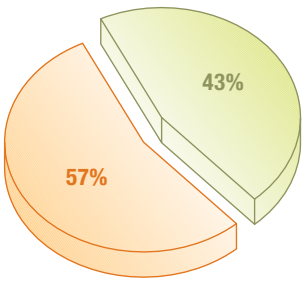
Porcentaje de usos de la edificabilidad de Abandoibarra
Total de edificabilidad: 225000 m² construidos (100%)



Viviendas: 97 000 m² Oficinas: 64 000 m²
Comercial: 33 000 m² Equipamiento educativo: 11 000 m²
Otros equipamientos: 19 000 m²

Paseantes y ciclistas en la Avenida de las Universidades, frente a Abandoibarra

Superficie total de Abandoibarra: 350 000 m² (100%)



Espacios libres, zonas verdes y paseos: 200 000 m²
Resto de usos: 150 000 m²

Miles de personas participaron en el paseo “de los 10 000 pasos”

El efecto Bilbao, presente en Bruselas

OPEN DAYS
European Week of Regions and Cities
Brussels 6-9 October 2008

Los organizadores de las jornadas Open Days, con 8000 inscritos, destacaron las buenas prácticas de BILBAO Ría 2000.

Las jornadas tuvieron un importante éxito de público

BILBAO Ría 2000 mostró el pasado mes de octubre en las jornadas Open Days de Bruselas la transformación urbanística, económica y social experimentada en Bilbao y su entorno en los últimos años.

Los organizadores de esta Semana Europea de las Regiones y Ciudades, en la que la participación vasca fue coordinada por la Delegación de Euskadi en Bruselas (Secretaría General de Acción Exterior del Gobierno Vasco), han destacado las buenas prácticas llevadas a cabo por BILBAO Ría 2000 y otras instituciones en el ámbito del marketing regional.

Ante un público compuesto por dos centenares de representantes de regiones de la UE y otras instancias comunitarias y de responsables del sector público y privado europeo, el Director General de BILBAO Ría 2000, Ángel Mª Nieva, expuso los pormenores de la transformación de Bilbao, convertida, a juicio de los organizadores de las jornadas, en un ejemplo a seguir en regeneración y marketing regional en la UE.

La intervención de BILBAO Ría 2000 tuvo como marco la iniciativa "Investor's café", que es un punto de encuentro anual sobre política regional de los representantes tanto del sector público como privado, que se celebra en la sede del Comité de las Regiones en Bruselas.

El seminario en el que participó BILBAO Ría 2000 llevaba por título "No puedes no comunicar. Experiencias de éxito en marketing regional".

Junto con el Director General de BILBAO Ría 2000, tomaron parte en este seminario los alcaldes de Eindhoven (Holanda) y Maranello (Italia), el gobernador de Zlin (República Checa) y ejecutivos del Banco Mundial, IBM, Ferrari y MontePaschi-Siena.

Alrededor de 8000 personas participaron en estas jornadas comunitarias, celebradas bajo el lema "Open Days – Regiones y Ciudades en un mundo de desafíos".

Joan den urrian, BILBAO Ria 2000k, Bruselaseko Open Days jardunaldietan, azken urteotan Bilbon eta bere inguruetan bizi izan den hirigintza, ekonomia eta giza transformazioa azaldu zuen.

Eskualde eta Hirien Europar Aste honetako antolatzaileek – euskal partaidetza Bruselasen dagoen Euskadiko Ordezkaritzak (Eusko Jaurlaritzako Kanpo Ekintzetarako Idazkaritza Nagusia) koordinatu zuelarik – BILBAO Ria 2000k eta beste zenbait erakundek eskualdeko marketing esparruan garatu dituzten praktika onak nabarmendu zituzten.

Guztira, EEko eskualdeetako eta elkarteko beste erakudetako ordezkari eta europar arlo pribatu eta publikoko arduradunen artean, berrehun lagun batek osotzen zuen entzulegoaren aurrean, BILBAO Ria 2000eko Zuzendari Nagusia den Angel Mª Nievak, Bilboko transformazioaren xehetasunak azaldu zituen, hiri hau, jardunaldien antolatzaileen ustez, Europar Elkartean, eskualde eraberrikuntza eta marketinean jarraitu beharreko adibidea delarik.

BILBAO Ria 2000ren interbentzioak izan zuen markoa "Investor's café" ekimena izan zen. Honako hau, Bruselasen urtero, Eskualdeen Komitearen egoitzan biltzen dituen arlo pribatu eta publikoko ordezkarien topagunea da, eskualde politikari buruz hitzegin dezaten.

BILBAO Ria 2000k, "Ezin duzu ez komunikatu. Esperientzia arrakastatsuak eskualdeko marketinean" izenburua zeukan mintegian parte hartu zuen.

Mintegi honetan, Angel Mª Nievarekin batera, Eindhoven (Holanda) eta Maranello (Italia) udaletako alkateek, Zlin-go gobernadoreak (Errepublika Txekiarra) eta Banko Mundiala, IBM, Ferrari eta MontePaschi-Sienako exekutiboek parte hartu zuten.

"Open Days – Eskualdeak eta Hiriak erronkez beteriko munduan" lelopean egin ziren elkarteko jardunaldi hauetan, 8000 agun inguru parte hartu zuten.

Actualidad

Un informe de la LSE analiza la transformación urbanística, económica y social de Bilbao

La London School of Economics (LSE), una de las facultades de ciencias económicas y sociales más reconocidas del mundo, ha elaborado un informe sobre el proceso de transformación urbanística, económica y social llevada a cabo en Bilbao en los últimos años.

El informe, firmado por Jorg Ploger, investigador de la LSE, recoge los elementos que han contribuido al profundo cambio experimentado en Bilbao y su entorno metropolitano.

Este estudio fue presentado con motivo de la celebración en octubre, en Londres, de una reunión del denominado Grupo de Ciudades Transformadoras, del que forma parte BILBAO Ría 2000.

En los últimos años, el Centro para el Análisis de la Exclusión Social (CASE) de la London School of Economics ha profundizado en los procesos de transformación urbana llevados a cabo en siete ciudades europeas: Bremen, Saint Etienne, Leipzig, Turín, Bilbao, Sheffield y Belfast.

Los puntos de partida comunes de estas ciudades son la existencia de una tradición industrial, la pérdida dramática de estas industrias y de numerosos puestos de trabajo, el descenso de población y una crisis de liderazgo, de viabilidad económica y de inversión.

Los informes elaborados por la LSE sobre cada una de estas ciudades muestran las herramientas que ha usado cada una de ellas para salir de una situación crítica con el objetivo de que las enseñanzas obtenidas sirvan como ejemplo a seguir.

EL LIBRO DE BILBAO RÍA 2000 SOBRE EL CASCO VIEJO, EN LA LISTA DE LOS MÁS VENDIDOS

El libro “Paseando por el Casco Viejo de Bilbao-Bilboko Alde Zaharretik paseatzen”, editado por BILBAO Ría 2000 en diciembre de 2007, ha entrado en la lista de las publicaciones de no ficción más vendidas en Vizcaya. Según el listado que cada semana publica el diario “El Correo”, en colaboración con las librerías más importantes de Bilbao y Vitoria-Gasteiz, este libro ocupó el pasado mes de septiembre el décimo puesto entre los más vendidos.

“Paseando por el Casco Viejo-Bilboko Alde Zaharretik paseatzen”, obra de Juan Manuel González Cembellín y Raquel Cilla, con ilustraciones originales de Jorge Moreno Higuera, está escrito en euskera y castellano, consta de 168 páginas y cuenta con 192 ilustraciones en color.

El libro resume 700 años de historia de la Villa de una manera didáctica y con la presencia de abundante material gráfico, tanto histórico como contemporáneo. La publicación incluye breves apuntes que resumen la historia de Bilbao y acompañan y dan sentido al abundante material gráfico, compuesto por dibujos expresamente creados para la ocasión, así como planos, fotografías y reproducciones de grabados históricos y cuadros.

El libro forma parte del Plan de Señalización Histórica del Casco Viejo, concluido por BILBAO Ría 2000 en diciembre de 2007 y que incluyó, además, la instalación de paneles en la vía pública y cartelas en las fachadas con una vocación de divulgación de la historia de este distrito.

Los seis paneles ofrecen información histórica, con los citados dibujos de Jorge Moreno Higuera como elemento central, y las ochenta cartelas narran de manera breve y sencilla aspectos como la justificación del nombre de diferentes calles, identifican edificios singulares y hacen referencia a los personajes y acontecimientos históricos más relevantes de la Villa.

Actualidad

La estación de Ametzola, expuesta en la Bienal de Venecia de arquitectura

La estación de Ametzola, construida por BILBAO Ría 2000 para dar servicio a Renfe y Feve, estuvo presente entre septiembre y noviembre en la XI Bienal de Venecia, el evento arquitectónico más importante del mundo.

El estudio autor de este proyecto, IMB, compuesto por los arquitectos bilbaínos Gloria Iriarte, Agustín de la Brena y Eduardo Múgica, fue seleccionado para formar parte del pabellón de España en esta Bienal y mostrar en él sus proyectos de la estación de Ametzola, la Biblioteca Foral y la iglesia de Miribilla.

Otro gabinete vizcaíno fue elegido para participar en esta Bienal: Suárez & Santas Arquitectos, compuesto por el asturiano Luis Suárez y el bilbaíno Asier Santas. Este equipo es uno de los cinco seleccionados por el jurado designado por el Ayuntamiento de Bilbao y BILBAO Ría 2000 para diseñar el master Plan de Garellano.

Ambos equipos de arquitectura bilbaínos formaron parte de una delegación española compuesta por cincuenta arquitectos que representaban a dos generaciones diferentes: los ya consagrados que comenzaron a diseñar en papel y

tiralíneas y se han adaptado a las nuevas tecnologías, apartado en el que fue elegido el estudio IMB, y los jóvenes, más familiarizados desde sus inicios con los sistemas informáticos, entre los que se encontraba Suárez & Santas Arquitectos.

La participación española en esta muestra de Venecia fue promovida por los ministerios de Asuntos Exteriores y Vivienda, dentro de un pabellón que tenía por lema “De lo construido a la arquitectura sin papel”.

BILBAO Ría 2000, presente en la Conferencia Internacional Ciudades y Puertos

BILBAO Ría 2000 estuvo presente el pasado mes de junio en la 11ª Conferencia Internacional Ciudades y Puertos, celebrada en Estocolmo, con la presencia de más de 370 delegados de 55 países.

El Director General de BILBAO Ría 2000, Ángel María Nieva, participó en esta conferencia, organizada por la Asociación Internacional Ciudades y Puertos, cuyo presidente es el Alcalde de Bilbao, Iñaki Azkuna.

La conveniencia de que los puertos y las ciudades vivan juntos fue uno de los elementos centrales de esta conferencia, en la que se hizo hincapié en las dificultades de conciliar en espacios cada vez más restringidos un desarrollo portuario competitivo con las exigencias de las poblaciones urbanas en cuestiones como la calidad de vida y la movilidad.

En el transcurso de la Conferencia quedó patente la necesidad de trabajar para minimizar los daños al medio ambiente derivados directa o indirectamente de la actividad portuaria.

El Polideportivo de Lasesarre contará en breve con un balneario urbano

El Polideportivo de Lasesarre, en Barakaldo, dispondrá desde esta primavera de un SPA o balneario urbano cuyas obras está llevando a cabo BILBAO Ría 2000, con un presupuesto cercano a los 800 000 euros.

Este SPA complementa el equipamiento instalado en su día en la misma zona del polideportivo, consistente en un gimnasio, una sala de musculación y un bar-restaurante.

Las obras se están llevando a cabo según el plazo establecido, pese a las dificultades que entrañan las limitaciones de espacio existentes.

Suscripción gratuita

Solicítela en www.bilbaoria2000.com O si lo prefiere, puede enviar su nombre y dirección postal a nuestras oficinas:

Harpidetza dohainik

www.bilbaoria2000.com orrian eskatu. Edo nahiago baduzu, zure izena eta posta helbidea gure bulegoetara bidal ditzakezu:

Subscription free

Apply for your free subscription at www.bilbaoria2000.com Or, if you prefer, send your name and postal address to our office:

Abonnement gratuit

Vous pouvez en faire la demande sur le site www.bilbaoria2000.com Ou, si vous préférez, nous envoyer votre nom et votre adresse postale:

Le informamos que de acuerdo con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal los datos personales que nos proporcione serán recogidos en un fichero cuyo responsable es BILBAO Ria 2000, S.A. y que tiene por objeto el envío de nuestra revista así como, eventualmente el envío de información sobre nuestra empresa.

Vd. podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a BILBAO Ria 2000, S.A., C/ José María Olabarri, 4, planta C, 48001 Bilbao indicando claramente el derecho que desea ejercitar.

Ematen dizkiguzun datu pertsonalak bakarrik erabiliko ditugu sei hilabeteroko aldizkaria eta BILBAO Ria 2000rekin zerikusia daukaten gainontzeko informazioak bidaltzeko. Datu hauek aztertu eta fitxategi baten bilduko dira, horren arduraduna BILBAO Ria 2000, S.A. izango delarik.

Zuk zure datu pertsonalak eskuratu, aldatu eta baliogabetzeko bai eta erabiliak ez izateko daukazun eskubidea erabili ahalko duzu, indarreango araudian aurrikusitakoarekin bat etorriz (Izaera Pertsonaleko Datuen Babesari buruzko abenduaren 13ko 1999/15 Funtsezko Legea).

© BILBAO Ria 2000, S.A. Bilbao, 2008. Todos los derechos reservados

BILBAO Ría 2000 C. José Mª Olabarri, 4 Planta C 48001 Bilbao

Actuaciones finalizadas

Calle Ramón Rubial

Abandoibarra
Avenida de Abandoibarra
Parque de Ribera
Pasarela Pedro Arrupe
Ampliación de la avenida de las Universidades
Calles Lehendakari Leizaola y Ramón Rubial
Galerías de servicios
Ampliación del parque de Doña Casilda de Iturrizar

Ametzola
Calles Santiago Brouard, Dolores Ibarruri, Ugalde y Avenida del Ferrocarril
Parque de Ametzola
Sistema neumático de recogida de RSU
Cubrimiento de las vías de Adif
Prolongación de la Avenida del Ferrocarril
Conexión entre Ametzola e Irala y aparcamiento público

Barakaldo
Calles Arana, Aldapa, Portu, plaza Auzolan, Herriko Plaza, paseo de los Fueros y Bulevar Murrieta
Centro de Servicios Sociales y rehabilitación del edificio Ilgner
Ronda Norte de Circunvalación
Avenida de Altos Hornos
Plaza de Desierto
Campo de fútbol y polideportivo de Lasesarre
Parques de Lasesarre y de Ribera del Galindo
Sistema neumático de recogida de RSU en Galindo y Beurko
Urbanización de la plaza Barakaldo CF

Obra de Shapiro en el parque de Lasesarre

Otras actuaciones
Urbanización de la Avenida del Ferrocarril y de la calle Juan Antonio Zunzunegui
Calle Gurtubay
Aparcamiento público en Torres Quevedo
Aparcamiento público en Ametzola
Señalización histórica del Casco Viejo de Bilbao
Peatonalización de la calle J. M. Olabarri

Bilbao La Vieja
Urbanización de los muelles de Martzana y La Merced
Ampliación del puente de Cantalojas y reurbanización de la calle Mena
Colegio Público Miribilla

Medianera en San Francisco

Infraestructuras Ferroviarias
Modificación de la línea de Feve a su paso por Ametzola
Nueva línea de Cercanías-Renfe entre Abando y Olabeaga
Nuevas estaciones para Cercanías-Renfe en Zabalburu, Ametzola, Autonomía, San Mamés, Santurtzi, La Peña y Miribilla y remodelación de Abando y Olabeaga
Ampliación de la línea del tranvía entre San Mamés y Basurto
Intercambiador entre Metro, Cercanías-Renfe, Termibús y Tranvía en San Mamés
Reforma de la estación de Feve en La Concordia

Estación de Miribilla

BILBAO
Ría 2000
www.bilbaoria2000.com